Организация Объединенных Наций A/54/6 (Sect. 8)

Генеральная Ассамблея

Distr.: General
5 April 1999
Russian
Original: English

Пятьдесят четвертая сессия

Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов*

Часть III

Международное правосудие и право

Раздел 8
Правовые вопросы
(Программа 4 среднесрочного плана на период 1998-2001 годов)

Содержание

Стр.

Общий обзор 1

A. Директивные органы 7

1. Комиссия международного права 7

2. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли 8

3. Административный трибунал Организации Объединенных Наций (включая его секретариат) 9

* Настоящий документ содержит раздел 8 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов. Полный предлагаемый бюджет по программам будет впоследствии опубликован в окончательном виде типографским способом в качестве документа Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 6 (A/54/6/Rev.1).

99-09671.R 260499 040599

Содержание (продолжение)

Стр.

B. Программа работы 12

1. Общее руководство, управление и координация деятельности по предоставлению юридических консультаций и услуг Организации Объединенных Наций в целом 12

2. Предоставление общеправовых услуг органам и программам Организации Объединенных Наций 19

3. Прогрессивное развитие и кодификация международного права 26

4. Морское право и вопросы океана 33

5. Прогрессивное согласование и унификация права международной торговли . . . 40

6. Хранение, регистрация и опубликование договоров 46

C. Вспомогательное обслуживание программ 52

Раздел 8
Правовые вопросы
(Программа 4 среднесрочного плана
на период 1998-2001 годов)

Общий обзор

8.1 Управление по правовым вопросам отвечает за выполнение программы работы по данному разделу. Руководство программой осуществляют Генеральная Ассамблея и ее вспомогательные органы, а именно — Комиссия международного права и Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ). Руководство программой также обеспечивает совещание государств-участников Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

8.2 Деятельность, за которую отвечает Управление по правовым вопросам, подпадает под программу 4 «Правовые вопросы» среднесрочного плана на период 1998-2001 годов с внесенными в него изменениями (A/53/6/Rev.1).

8.3 Согласно среднесрочному плану общие цели программы 4 заключаются в предоставлении Секретариату и главным и другим органам Организации Объединенных Наций единого централизованного правового обслуживания, содействии прогрессивному развитию и кодификации международного публичного и торгового права, содействии укреплению и развитию, а также эффективной реализации международно-правового режима для морей и океанов, регистрации и опубликовании договоров и выполнении депозитарных функций Генерального секретаря. Управление по правовым вопросам стремится обеспечивать это путем предоставления правовых услуг по вопросам международного и национального публичного, частного, процедурного и административного права, выполняя основные секретариатские функции в отношении ряда органов Организации Объединенных Наций и способствуя пониманию, принятию и последовательному применению Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года и соответствующих соглашений по ее осуществлению посредством своевременной обработки и публикации связанных с договорами решений и информации о зарегистрированных и переданных на хранение договорах и оказывая государствам-членам помощь в вопросах договорного права.

8.4 Должностным лицом, отвечающим за управление данной программой, является заместитель Генерального секретаря по правовым вопросам — Юрисконсульт Организации Объединенных Наций.

8.5 Бюджетное предложение отражает результаты всеобъемлющего внутреннего обзора всех подпрограмм. Вывод состоит в том, что их осуществление должно продолжаться, как это предусмотрено в среднесрочном плане. Этот вывод основывается на указаниях, полученных от Генеральной Ассамблеи, а также на информации, поступившей от других подразделений, с которыми взаимодействует Управление по правовым вопросам. Более подробно об этом говорится ниже.

8.6 Что касается подпрограммы 1, то предлагается увеличить объем ассигнований по статье «Поездки». В пользу этого предложения говорит опыт последних нескольких лет, когда

постоянно приходилось совершать незапланированные поездки для решения вопросов, касающихся деятельности Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде, и другие поездки, связанные с поддержанием мира и безопасности.

8.7 Что касается подпрограммы 2, то нагрузка Отдела по общеправовым вопросам значительно возросла. Было предложено учредить новую должность класса С-3 для сотрудника, который занимался бы регулированием рабочей нагрузки Отдела.

8.8 Что касается подпрограммы 3, то с точки зрения ресурсов никаких значительных изменений не предусматривается, несмотря на то обстоятельство, что Отдел кодификации в соответствии с резолюцией 53/105 Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1998 года будет выполнять функции секретариата Подготовительной комиссии для Международного уголовного суда. Потребуется некоторое количество дополнительных ресурсов для ускорения хода подготовки и публикации дополнений к томам «Repertory of Practice of United Nations Organs» («Справочник о деятельности органов Организации Объединенных Наций»).

8.9 Что касается подпрограммы 4, то в Отделе по вопросам океанов и морскому праву не произошло никаких значительных изменений.

8.10 Что касается подпрограммы 5, то она не претерпела серьезных изменений. Однако в свете того факта, что администрация Отделения Организации Объединенных Наций в Вене переводит в Управление по правовым вопросам (Сектор международного торгового права) часть средств с совместно финансируемого счета по разделу «Библиотечное обслуживание», потребуется отразить незначительный рост объема ресурсов.

8.11 Что касается подпрограммы 6, то в настоящее время предпринятые в Договорной секции для ликвидации отставания усилия начинают приносить свои плоды. В бюджетном предложении на двухгодичный период 1998-1999 годов это отставание планировалось ликвидировать к концу 1999 года. Хотя эта проблема до сих пор не снята, на ее решение, по-видимому, потребуется совсем немного времени. В связи с ликвидированием отставания отмечается, что темпы издания томов в Договорной серии Организации Объединенных Наций растут, а следовательно растут и типографские расходы. Обычно темпы выпуска составляют приблизительно 50 томов в год. Однако в 1998 году был издан 131 том, и ожидается, что в 1999 году будет издано 150 томов. В течение двухгодичного периода 2000-2001 годов будет издано более 300 томов. После издания этих томов отставание будет ликвидировано и публикации вновь будут выпускаться в обычном количестве. В этой связи можно рассчитывать на значительное снижение типографских расходов.

8.12 Что касается секретариата Административного трибунала Организации Объединенных Наций, то задача заключается в обеспечении квалифицированного и постоянного обслуживания. В настоящее время в секретариате работают два сотрудника. С учетом нынешней рабочей нагрузки такое положение является нетерпимым. Поэтому испрашивается одна новая должность класса С-3.

8.13 В течение двухгодичного периода будут предприниматься последовательные усилия для того, чтобы в соответствии с пунктом 5 резолюций Генеральной Ассамблеи 52/161 от 15 декабря 1997 года и 53/106 от 8 декабря 1998 года ускорить ход подготовки и публикации дополнений к «Справочнику о деятельности органов Организации Объединенных Наций». За подготовку аналитического резюме деятельности основных органов, касающейся 111 статей Устава Организации Объединенных Наций, отвечают 10 разных департаментов/управлений Секретариата. Поэтому публикация дополнительных томов требует своевременного выполнения соответствующих задач всеми, кого это касается, и зависит от того, насколько оперативно будут выполняться эти задачи. Само Управление по правовым вопросам занимается подготовкой исследований по примерно 25 статьям Устава, распределенным по различным отделам с учетом их круга ведения. Перед Управлением также поставлена задача проанализировать проекты исследований, которые подготавливают другие

департаменты/управления, на предмет их опубликования. Управление также председательствует в Междепартаментском комитете по подготовке справочника по Уставу с целью координации работы над этим справочником.

8.14 Общий объем ресурсов, испрашиваемых для Управления по правовым вопросам на двухгодичный период 2000-2001 годов, составляет 33 424 500 долл. США до пересчета и отражает рост объема ресурсов на 975 300 долл. США по сравнению с пересмотренными ассигнованиями на 1998-1999 годы. Общий объем ресурсов, как указывается в таблице 8.3 ниже, отражает, в частности, учреждение двух должностей категории специалистов класса С-3 и реклассификацию должности класса С-2 в должность класса С-3. Он также отражает рост объема ресурсов по статье «Вознаграждение должностных лиц, не являющихся сотрудниками» на 5000 долл. США, по статье «Поездки представителей персонала для участия в заседаниях» на 26 300 долл. США, по статье «Услуги по контрактам» на 485 200 долл. США, по статье «Общие оперативные расходы» на 92 600 долл. США, по статье «Библиотечные книги и материалы» на 122 800 долл. США, который частично компенсируется сокращением на 97 700 долл. США прочих расходов по персоналу, на 32 200 долл. США расходов на услуги консультантов и экспертов и на 46 300 долл. США — на мебель и оборудование.

8.15 Сметные внебюджетные ресурсы, составляющие 4 819 900 долл. США, будут использоваться для финансирования мероприятий, связанных, в частности, с оказанием поддержки организациям системы Организации Объединенных Наций, миротворческим операциям, симпозиумам по праву международной торговли, участию наименее развитых и развивающихся стран в работе Подготовительного комитета по вопросу об учреждении Международного уголовного суда, а также помощи в преподавании, изучении, распространении и более широком признании норм международного права.

8.16 В течение двухгодичного периода 2000-2001 годов общие сметные ресурсы программы в процентном отношении распределились бы следующим образом:

		Регулярный бюджет	Внебюджетные ресурсы
		(в процентах)	
A.	Директивные органы	10,4	—
B.	Программа работы	85,5	100,0
C.	Вспомогательное обслуживание программ	4,1	—
	Итого	**100,0**	**100,0**

8.17 По подпрограммам сметные ресурсы в процентном отношении распределились бы в течение двухгодичного периода 2000-2001 годов следующим образом:

Подпрограмма		Регулярный бюджет	Внебюджетные ресурсы
		(в процентах)	
1.	Общее руководство, управление и координация деятельности по предоставлению юридических консультаций и услуг Организации Объединенных Наций в целом	10,7	20,5
2.	Предоставление общеправовых услуг органам и программам Организации Объединенных Наций	14,5	57,5
3.	Прогрессивное развитие и кодификация международного права	16,0	15,6
4.	Морское право и вопросы океана	18,9	1,2
5.	Прогрессивное согласование и унификация права международной торговли	11,7	5,2
6.	Хранение, регистрация и опубликование договоров	28,2	—
	Итого	**100,0**	**100,0**

Таблица 8.1

Сводные потребности с разбивкой по программам

(В тыс. долл. США)

1) Регулярный бюджет

Программа	Расходы за 1996-1997 гг.	Ассигнования на 1998-1999 гг.	Рост объема ресурсов		Итого до пересчета	Сумма пересчета	Смета на 2000-2001 гг.
			Сумма	В процентах			
A. Директивные органы							
1. Комиссия международного права	1 711,6	1 916,7	(4,7)	(0,2)	1 912,0	81,3	1 993,3
2. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли	288,7	325,0	(0,3)	—	324,7	12,7	337,4
3. Административный трибунал Организации Объединенных Наций (включая его секретариат)	926,8	1 077,5	166,6	15,4	1 244,1	69,9	1 314,0
Итого	**2 927,1**	**3 319,2**	**161,6**	**4,8**	**3 480,8**	**163,9**	**3 644,7**
B. Программа работы							
1. Общее руководство, управление и координация деятельности по предоставлению юридических консультаций и услуг	2 340,1	3 001,7	61,3	2,0	3 063,0	194,3	3 257,3
2. Предоставление общеправовых услуг органам и программам Организации Объединенных Наций	3 554,7	3 898,9	228,8	5,8	4 127,7	270,7	4 398,4
3. Прогрессивное развитие и кодификация международного права	3 633,1	4 613,0	(34,6)	(0,7)	4 578,4	293,0	4 871,4
4. Морское право и вопросы океана	6 039,9	5 438,0	(51,0)	(0,9)	5 387,0	345,4	5 732,4
5. Прогрессивное согласование и унификация права международной торговли	3 033,6	3 201,3	143,0	4,4	3 344,3	95,8	3 440,1
6. Хранение, регистрация и опубликование договоров	6 717,0	7 562,4	495,6	6,5	8 058,0	433,8	8 491,8
Итого	**25 318,4**	**27 715,3**	**843,1**	**3,0**	**28 558,4**	**1 633,0**	**30 191,4**
C. Вспомогательное обслуживание программ							
Департаментское административное обслуживание	1 026,8	1 414,7	(29,4)	(2,0)	1 385,3	78,3	1 463,6
Итого	**1 026,8**	**1 414,7**	**(29,4)**	**(2,0)**	**1 385,3**	**78,3**	**1 463,6**
Всего	**29 272,3**	**32 449,2**	**975,3**	**3,0**	**33 424,5**	**1 875,2**	**35 299,7**

Таблица 8.1 (продолжение)

2) Внебюджетные ресурсы

Расходы за 1996-1997 гг.	Смета на 1998-1999 гг.	Источник средств	Смета на 2000-2001 гг.
		a) Услуги по содействию:	
		i) деятельности организаций системы Организации Объединенных Наций	
1 886,2	2 978,4	Вспомогательное обслуживание внебюджетных административных структур	2 614,8
		ii) внебюджетной деятельности	
—	768,3	Операции по поддержанию мира	779,1
		b) Основная деятельность	
152,1	220,0	Целевой фонд для симпозиумов Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли	220,0
113,9	130,0	Целевой фонд для семинара по международному праву	130,0
64,3	40,0	Целевой фонд для программы помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права — стипендия им. Гамильтона Ширли Амерасингхе в области морского права	50,0
4,1	6,0	Целевой фонд для лекции, посвященной памяти Жильберту Амаду	6,0
77,1	700,0	Целевой фонд для обеспечения участия наименее развитых стран в работе Подготовительного комитета по вопросу об учреждении Международного уголовного суда и в дипломатической конференции полномочных представителей 1998 года	420,0
—	—	Целевой фонд для помощи государствам в судебном разрешении споров через Международный Суд	500,0
37,6	15,0	Целевой фонд для коллоквиума по прогрессивному развитию и кодификации международного права	—
—	90,0	Целевой фонд для обеспечения участия развивающихся стран в работе Подготовительного комитета по вопросу об учреждении Международного уголовного суда и в дипломатической конференции полномочных представителей 1998 года	100,0
24,5	1 597,1	Целевой фонд для Конференции по учреждению Международного уголовного суда	—
		c) Оперативные проекты	
—	—	Двусторонние источники	—
2 359,8	**6 544,8**		**4 819,9**
31 632,1	**38 994,0**		**40 119,6**

Таблица 8.2

Сводные потребности с разбивкой по статьям расходов

(В тыс. долл. США)

1) Регулярный бюджет

Статья расходов	Расходы за 1996-1997 гг.	Ассигнования на 1998-1999 гг.	Рост объема ресурсов		Итого до пересчета	Сумма пересчета	Смета на 2000-2001 гг.
			Сумма	В процентах			
Должности	22 972,6	25 185,5	420,6	1,6	25 606,1	1 517,3	27 123,4
Прочие расходы по персоналу	354,6	396,5	(97,7)	(24,6)	298,8	14,7	313,5
Вознаграждение должностных лиц, не являющихся сотрудниками	228,6	278,0	5,0	1,7	283,0	1,4	284,4
Консультанты и эксперты	278,6	527,9	(33,2)	(6,2)	494,7	21,2	515,9
Поездки	2 252,6	2 572,9	26,3	1,0	2 599,2	126,4	2 725,6
Услуги по контрактам	1 629,3	2 337,0	485,2	20,7	2 822,2	133,9	2 956,1
Общие оперативные расходы	349,4	372,3	92,6	24,8	464,9	21,3	486,2
Представительские расходы	2,0	6,2	—	—	6,2	0,4	6,6
Принадлежности и материалы	25,7	75,0	122,8	163,7	197,8	7,4	205,2
Мебель и оборудование	1 031,6	346,3	(46,3)	(13,3)	300,0	14,2	314,2
Субсидии и взносы	147,3	351,6	—	—	351,6	17,0	368,6
Итого	**29 272,3**	**32 449,2**	**975,3**	**3,0**	**33 424,5**	**1 875,2**	**35 299,7**

2) Внебюджетные ресурсы

Расходы за 1996-1997 гг.	Смета на 1998-1999 гг.	Статья расходов	Смета на 2000-2001 гг.
1 725,9	3 266,1	Должности	2 978,3
177,7	218,4	Прочие расходы по персоналу	198,2
35,8	135,0	Консультанты и эксперты	420,0
206,8	2 441,4	Поездки	729,0
—	—	Услуги по контрактам	200,0
7,9	162,3	Общие оперативные расходы	61,5
—	29,3	Принадлежности и материалы	13,0
—	27,9	Мебель и оборудование	34,3
178,2	170,0	Субсидии и взносы	180,0
27,5	94,4	Прочие расходы	5,6
2 359,8	**6 544,8**	**Итого**	**4 819,9**
31 632,1	**38 994,0**	**Всего 1 и 2**	**40 119,6**

Таблица 8.3

Потребности в должностях

Программа: Правовые вопросы

	Штатные должности		Временные должности					
	Регулярный бюджет		Регулярный бюджет		Внебюджетные ресурсы		Итого	
	1998-1999 гг.	2000-2001 гг.	1998-1999 гг.	2000-2001 гг.	1998-1999 гг.	2000-2001 гг.	1998-1999 гг.	2000-2001 гг.
Категория специалистов и выше								
Заместитель Генерального секретаря	1	1	—	—	—	—	1	1
Помощник Генерального секретаря	1	1	—	—	—	—	1	1
Д-2	3	3	—	—	—	—	3	3
Д-1	7	7	—	—	2	2	9	9
С-5	17	17	—	—	2	2	19	19
С-4/3	38	41	—	—	4	4	42	45
С-2/1	12	11	—	—	2	2	14	13
Итого	**79**	**81**	**—**	**—**	**10**	**10**	**89**	**91**
Категория общего обслуживания								
Высший разряд	12	12	—	—	—	—	12	12
Прочие разряды	51	51	—	—	6	6	57	57
Итого	**63**	**63**	**—**	**—**	**6**	**6**	**69**	**69**
Всего	**142**	**144**	**—**	**—**	**16**	**16**	**158**	**160**

A. Директивные органы

1. Комиссия международного права

Таблица 8.4

Сводные потребности с разбивкой по статьям расходов
(В тыс. долл. США).

Статья расходов	Расходы за 1996-1997 гг.	Ассигнования на 1998-1999 гг.	Рост объема ресурсов		Итого до пересчета	Сумма пересчета	Смета на 2000-2001 гг.
			Сумма	В процентах			
Вознаграждение должностных лиц, не являющихся сотрудниками	172,2	232,0	5,0	2,1	237,0	—	237,0
Поездки	1 527,8	1 654,1	(9,7)	(0,5)	1 644,4	79,8	1 724,2
Услуги по контрактам	11,6	30,6	—	—	30,6	1,5	32,1
Итого	**1 711,6**	**1 916,7**	**(4,7)**	**(0,2)**	**1 912,0**	**81,3**	**1 993,3**

8.18 Комиссия международного права была учреждена в соответствии с резолюцией 174 (II) Генеральной Ассамблеи от 21 ноября 1947 года. Цель работы Комиссии заключается в содействии прогрессивному развитию международного права и его кодификации. Она состоит из 34 членов, являющихся признанными авторитетами в области международного права. Если Генеральная Ассамблея не принимает иного решения, Комиссия ежегодно проводит сессию продолжительностью в 12 недель в Женеве и представляет доклады Ассамблее, которая

руководит деятельностью Комиссии по осуществлению ее программы работы. Основное обслуживание Комиссии обеспечивает Отдел кодификации Управления по правовым вопросам.

Потребности в ресурсах (по текущим расценкам)

Вознаграждение должностных лиц, не являющихся сотрудниками

8.19 Сметные ассигнования в размере 237 000 долл. США предназначаются для выплаты гонораров Председателю и 32 членам Комиссии (один член Комиссии не получает такого вознаграждения, поскольку это запрещено национальным законодательством его страны), а также дополнительных сумм, причитающихся шести специальным докладчикам, по ставкам, установленным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 35/218 от 17 декабря 1980 года. В связи с добавлением одного специального докладчика предусматривается рост объема ресурсов на 5000 долл. США.

Поездки

8.20 Сметные потребности в размере 1 644 400 долл. США, отражающие сокращение объема ресурсов на 9700 долл. США, связаны с покрытием путевых расходов членов Комиссии и Юрисконсульта, а также шести сотрудников из Отдела кодификации и выплатой им суточных в связи с обслуживанием ежегодной 12-недельной сессии Комиссии в Женеве. Ассигнования предназначаются для покрытия расходов на: a) участие Председателя и 33 членов Комиссии в ежегодной сессии в Женеве; b) участие Председателя в регулярных сессиях Ассамблеи во время рассмотрения докладов Комиссии; и c) участие Председателя или другого представителя Комиссии в сессиях четырех региональных правовых межправительственных органов (продолжительностью в две недели каждая), с которыми Комиссия в соответствии со своим статутом установила связи для налаживания сотрудничества.

Услуги по контрактам

8.21 Ассигнования в размере 30 600 долл. США предназначаются для покрытия расходов на типографские работы по контрактам в связи с выпуском «Ежегодника Комиссии международного права».

2. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

Таблица 8.5

Сводные потребности с разбивкой по статьям расходов
(В тыс. долл. США)

Статья расходов	Расходы за 1996-1997 гг.	Ассигнования на 1998-1999 гг.	Рост объема ресурсов		Итого до пересчета	Сумма пересчета	Смета на 2000-2001 гг.
			Сумма	В процентах			
Поездки	71,5	157,8	(2,2)	(1,3)	155,6	7,6	163,2
Услуги по контрактам	217,2	167,2	1,9	1,1	169,1	5,1	174,2
Итого	**288,7**	**325,0**	**(0,3)**	**—**	**324,7**	**12,7**	**337,4**

8.22 Генеральная Ассамблея в своей резолюции 2205 (XXI) от 17 декабря 1996 года поручила Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ), состоящей из 36 государств-членов, содействовать прогрессивной унификации и согласованию права международной торговли, что соответствует подпрограмме 5 среднесрочного плана на период 1998-2001 годов с внесенными в него изменениями (A/53/6/Rev.1). Комиссия выполняет свои задачи при содействии Сектора права международной торговли, выполняющего функции ее секретариата и располагающегося в Вене, в ходе одной ежегодной сессии, продолжительность которой может составлять до 6 недель, но составляет

обычно 3-4 недели, и сессий рабочих групп по специальным вопросам общей продолжительностью до 12 недель в год.

Потребности в ресурсах (по текущим расценкам)

Поездки

8.23 Сметные потребности в размере 155 600 долл. США, отражающие сокращение объема ресурсов на 2200 долл. США, связаны с участием Председателя Комиссии в заседаниях Шестого комитета во время рассмотрения им доклада Комиссии и с поездками сотрудников из Вены для основного и технического обслуживания одной сессии Комиссии в Нью-Йорке, шести рабочих групп за пределами Вены и обслуживания двух сессий Шестого комитета в Нью-Йорке, а также с поездками Юрисконсульта на одну сессию Комиссии в Вене.

Услуги по контрактам

8.24 Сметные ассигнования в размере 169 100 долл. США, отражающие увеличение объема ресурсов на 1900 долл. США с учетом порядка несения расходов, предназначены для покрытия расходов на типографские работы по контрактам в связи с выпуском томов XXX и XXXI «Ежегодника Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли», а также на опубликование текстов трех документов, подготовка которых не была завершена рабочими группами и Комиссией в течение двухгодичного периода 1998-1999 годов, а именно конвенции Организации Объединенных Наций об уступке дебиторской задолженности, единообразных правил для правовых аспектов электронной торговли и руководства по законодательным вопросам в отношении проектов в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников.

3. Административный трибунал Организации Объединенных Наций (включая его секретариат)

Таблица 8.6

Сводные потребности с разбивкой по статьям расходов
(В тыс. долл. США)

1) Регулярный бюджет

Статья расходов	Расходы за 1996-1997 гг.	Ассигнования на 1998-1999 гг.	Рост объема ресурсов		Итого до пересчета	Сумма пересчета	Смета на 2000-2001 гг.
			Сумма	В процентах			
Должности	415,4	375,3	191,5	51,0	566,8	37,8	604,6
Прочие расходы по персоналу	—	16,2	(1,7)	(10,4)	14,5	0,8	15,3
Вознаграждение должностных лиц, не являющихся сотрудниками	56,4	46,0	—	—	46,0	1,4	47,4
Консультанты и эксперты	—	42,0	—	—	42,0	2,0	44,0
Поездки	414,5	483,6	(20,4)	(4,2)	463,2	22,6	485,8
Услуги по контрактам	21,2	105,1	(3,5)	(3,3)	101,6	4,9	106,5
Общие оперативные расходы	18,3	3,0	2,5	83,3	5,5	0,2	5,7
Принадлежности и материалы	1,0	—	—	—	—	—	—
Мебель и оборудование	—	6,3	(1,8)	(28,5)	4,5	0,2	4,7
Итого	**926,8**	**1 077,5**	**166,6**	**15,4**	**1 244,1**	**69,9**	**1 314,0**

Таблица 8.6 (продолжение)

2) Внебюджетные ресурсы

	Расходы за 1996-1997 гг.	Смета на 1998-1999 гг.	Источник средств	Смета на 2000-2001 гг.
			a) Услуги по содействию:	
			i) деятельности организаций системы Организации Объединенных Наций	
	209,9	114,8	Вспомогательное обслуживание внебюджетных административных структур	114,8
	—	—	ii) внебюджетной деятельности	—
	—	—	b) Основная деятельность	—
	—	—	c) Оперативные проекты	—
Итого	**209,9**	**114,8**		**114,8**
Всего 1 и 2	**1 136,7**	**1 192,3**		**1 428,8**

Таблица 8.7

Потребности в должностях

Организационное подразделение: Административный трибунал Организации Объединенных Наций (включая его секретариат)

	Штатные должности		Временные должности					
	Регулярный бюджет		Регулярный бюджет		Внебюджетные ресурсы		Итого	
	1998-1999 гг.	2000-2001 гг.	1998-1999 гг.	2000-2001 гг.	1998-1999 гг.	2000-2001 гг.	1998-1999 гг.	2000-2001 гг.
Категория специалистов и выше								
С-5	1	1	—	—	—	—	1	1
С-4/3	—	1	—	—	—	—	—	1
Итого	**1**	**2**	**—**	**—**	**—**	**—**	**1**	**2**
Категория общего обслуживания								
Прочие разряды	1	1	—	—	—	—	1	1
Итого	**1**	**1**	**—**	**—**	**—**	**—**	**1**	**1**
Всего	**2**	**3**	**—**	**—**	**—**	**—**	**2**	**3**

8.25 Административный трибунал Организации Объединенных Наций является независимым органом, в компетенцию которого входят слушание и решение дел по заявлениям о несоблюдении договоров о найме сотрудников Секретариата Организации Объединенных Наций или условий назначения этих сотрудников, а также по заявлениям о несоблюдении Положений и правил Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, вытекающим из решений Фонда. Трибунал был учрежден Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 351 A (IV) от 24 ноября 1949 года. Он состоит из семи членов, которые должны быть гражданами разных государств и которые назначаются Ассамблеей первоначально на три года и могут назначаться повторно. Компетенция Трибунала распространяется на секретариаты связанных с Организацией программ, которые финансируются за счет добровольных взносов, таких, как ПРООН, ЮНИСЕФ, ЮНФПА, УВКБ и БАПОР. В соответствии со статьей 13 Статута Трибунала его компетенция распространена также на ИМО, ИКАО и на персонал Секретариата Международного Суда.

8.26 Секретариат обеспечивает основное, техническое и административное обслуживание сессий Трибунала, включая проведение юридических исследований и анализ прецедентов; подготовку проектов документов с кратким изложением фактов и утверждений участвующих в споре сторон для целей вынесения решений Трибуналом; анализ и изучение документации, касающейся подаваемых в Трибунал апелляций; проведение консультаций с администрацией вспомогательных органов Организации Объединенных Наций, секретариатом Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и руководством специализированных учреждений, подпадающих под юрисдикцию Трибунала (ИКАО и ИМО и Секретариата Международного Суда); поддержание внешних связей Трибунала, включая его отношения с секретариатом МОТ. В течение двухгодичного периода Секретариат издаст также периодические публикации «Judgements of the Administrative Tribunal» («Решения Административного трибунала»), тома XIV и XV, на английском и французском языках.

Потребности в ресурсах (по текущим расценкам)

Должности

8.27 Сметные ассигнования в размере 566 800 долл. США, отражающие увеличение объема ресурсов на 191 500 долл. США, предназначены для дальнейшего финансирования одной должности класса С-5 и одной должности категории общего обслуживания и покрытия расходов в связи с предлагаемым созданием одной новой должности класса С-3, с тем чтобы обеспечивать непрерывное предоставление услуг с учетом рабочей нагрузки Трибунала.

Прочие расходы по персоналу

8.28 Ассигнования в размере 14 500 долл. США, предусматривающие увеличение объема ресурсов на 1700 долл. США, предназначены для покрытия расходов на выплату сверхурочных в связи с оказанием Трибуналу помощи в сокращении объема накопившейся работы и на временный персонал в связи с обслуживанием сессий Трибунала, проводимых в Центральных учреждениях.

Вознаграждение должностных лиц, не являющихся сотрудниками

8.29 Ассигнования в размере 46 000 долл. США предназначены для выплаты гонораров членам Трибунала по ставкам, установленным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 35/218 от 17 декабря 1980 года.

Консультанты и эксперты

8.30 Сметные ассигнования в размере 42 000 долл. США предназначены для покрытия расходов на обновление сборника прецедентного права Трибунала и подготовку и опубликование сборника «Решения Административного трибунала Организации Объединенных Наций».

Поездки

8.31 Ассигнования в размере 463 200 долл. США, отражающие сокращение объема ресурсов на 20 400 долл. США с учетом порядка несения расходов, предназначены для покрытия путевых расходов в связи с участием семи членов Трибунала в работе двух сессий в Нью-Йорке и двух сессий в Женеве и покрытия путевых расходов сотрудников в связи с обслуживанием двух заседаний в Женеве.

Услуги по контрактам

8.32 Сметные ассигнования в размере 101 600 долл. США, отражающие уменьшение объема ресурсов на 3500 долл. США, предназначены для покрытия расходов на типографские работы по контрактам в связи с выпуском на английском и французском языках томов XIV и XV издания «Judgements of the Administrative Tribunal» («Решения Административного трибунала») (42 100 долл. США) и для приобретения и аренды базы данных и внесения платы

за использование компьютеризированного указателя дел, рассмотренных административными трибуналами Организации Объединенных Наций и МОТ (LEXIS) (59 500 долл. США).

Общие оперативные расходы

8.33 Сметные ассигнования в размере 5500 долл. США, предусматривающие увеличение объема ресурсов на 2500 долл. США, предназначены для покрытия расходов, связанных с техническим обслуживанием средств автоматизации делопроизводства.

Оборудование

8.34 Ассигнования в размере 4500 долл. США, отражающие сокращение объема ресурсов на 1800 долл. США, выделяются на приобретение средств автоматизации делопроизводства.

B. Программа работы

Подпрограмма 1
Общее руководство, управление и координация деятельности по предоставлению юридических консультаций и услуг Организации Объединенных Наций в целом

Таблица 8.8

Сводные потребности с разбивкой по статьям расходов
(В тыс. долл. США)

1) Регулярный бюджет

Статья расходов	Расходы за 1996-1997 гг.	Ассигнования на 1998-1999 гг.	Рост объема ресурсов		Итого до пересчета	Сумма пересчета	Смета на 2000-2001 гг.
			Сумма	В процентах			
Должности	2 266,5	2 829,4	—	—	2 829,4	182,9	3 012,3
Консультанты и эксперты	—	42,0	—	—	42,0	2,0	44,0
Поездки	39,4	68,0	58,9	86,6	126,9	6,2	133,1
Услуги по контрактам	0,1	—	—	—	—	—	—
Общие оперативные расходы	10,0	22,1	2,4	10,8	24,5	1,2	25,7
Представительские расходы	2,0	6,2	—	—	6,2	0,4	6,6
Принадлежности и материалы	5,3	—	—	—	—	—	—
Мебель и оборудование	16,8	34,0	—	—	34,0	1,6	35,6
Итого	**2 340,1**	**3 001,7**	**61,3**	**2,0**	**3 063,0**	**194,3**	**3 257,3**

Таблица 8.8 (продолжение)

2) Внебюджетные ресурсы

	Расходы за 1996-1997 гг.	Смета на 1998-1999 гг.	Источник средств	Смета на 2000-2001 гг.
			a) Услуги по содействию:	
			i) деятельности организаций системы Организации Объединенных Наций	
	772,0	862,2	Вспомогательное обслуживание внебюджетных административных структур	862,2
	—	—	ii) внебюджетной деятельности	—
			b) Основная деятельность	
	—	—	Целевой фонд для помощи государствам в судебном разрешении споров через Международный Суд	500,0
	—	—	c) Оперативные проекты	—
Итого	**772,0**	**862,2**		**1 362,2**
Всего 1 и 2	**3 112,1**	**3 863,9**		**4 619,5**

Таблица 8.9

Потребности в должностях

Организационное подразделение: Канцелярия Юрисконсульта

	Штатные должности		Временные должности					
	Регулярный бюджет		Регулярный бюджет		Внебюджетные ресурсы		Итого	
	1998-1999 гг.	2000-2001 гг.	1998-1999 гг.	2000-2001 гг.	1998-1999 гг.	2000-2001 гг.	1998-1999 гг.	2000-2001 гг.
Категория специалистов и выше								
Заместитель Генерального секретаря	1	1	—	—	—	—	1	1
Помощник Генерального секретаря	1	1	—	—	—	—	1	1
Д-1	1	1	—	—	1	1	2	2
С-5	2	2	—	—	—	—	2	2
С-4/3	2	2	—	—	1	1	3	3
С-2/1	1	1	—	—	—	—	1	1
Итого	**8**	**8**	**—**	**—**	**2**	**2**	**10**	**10**
Категория общего обслуживания								
Высший разряд	1	1	—	—	—	—	1	1
Прочие разряды	5	5	—	—	2	2	7	7
Итого	**6**	**6**	**—**	**—**	**2**	**2**	**8**	**8**
Всего	**14**	**14**	**—**	**—**	**4[a]**	**4[a]**	**18**	**18**

[a] Должности, финансируемые за счет средств, предназначенных для вспомогательного обслуживания внебюджетных административных структур.

8.35 Канцелярия Юрисконсульта отвечает за осуществление данной подпрограммы, а также за общее руководство и управление всеми видами деятельности в области права, предусмотренными по данному разделу бюджета, и надзор за ними.

8.36 Основное внимание в рамках данной подпрограммы будет по-прежнему уделяться правовым аспектам деятельности основных директивных органов Организации Объединенных Наций, в частности правовым аспектам операций по поддержанию мира и других операций, миссий и политической деятельности Организации, а также миссий Генерального секретаря по оказанию добрых услуг. Деятельность в рамках подпрограммы, помимо дальнейшего совершенствования правовых механизмов в поддержку усилий Организации Объединенных Наций по сохранению международного мира и безопасности и формирования и обслуживания групп экспертов, уполномоченных Генеральным секретарем проводить расследования по вопросам, относящимся к поддержанию международного мира и безопасности, связана с толкованием Устава, резолюций и нормативных положений Организации Объединенных Наций и международных соглашений и вопросов международного публичного права, в частности вопросов, касающихся применения силы, уголовной ответственности и ответственности перед третьей стороной.

8.37 Другая цель данной подпрограммы состоит в оказании содействия заседаниям основных и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций и их регулярно проводимым совещаниям посредством предоставления правовых услуг и консультаций по уставным и процедурным вопросам и по вопросу полномочий.

8.38 Данная подпрограмма предусматривает также предоставление Организации Объединенных Наций юридических консультаций в целях обеспечения соблюдения соответствующих резолюций, решений, правил и положений Организации Объединенных Наций, касающихся руководства деятельностью Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде.

8.39 Кроме того, в рамках данной подпрограммы проводятся переговоры и заключаются соглашения от имени Организации Объединенных Наций и ее вспомогательных органов, включая отдельно финансируемые фонды и программы; создаются организационные и правовые механизмы для развития сотрудничества с межправительственными и другими международными организациями и сотрудничества между самими этими организациями, а также правовые механизмы, регулирующие статус, привилегии и иммунитеты и деятельность отделений Организации Объединенных Наций в стране пребывания.

Ожидаемые результаты

8.40 Работа Канцелярии Юрисконсульта в значительной степени зависит от поступающих просьб об оказании помощи. Ожидается, что в течение двухгодичного периода 2000-2001 годов будут достигнуты следующие результаты: формирование правовых режимов, способствующих поддержанию международного мира и безопасности, и содействие должному применению таких режимов; разрешение международных споров через судебные органы и посредством переговоров; вклад в обеспечение более строгого соблюдения положений международно-правовых документов, необходимых для осуществления операций Организации Объединенных Наций; содействие — посредством консультирования по процедурным вопросам — нормальному проведению выборов и совещаний; содействие более широкому применению учредительных актов и других правовых документов Организации и более эффективное соблюдение привилегий и иммунитетов Организации; вклад в расширение координации деятельности учреждений системы Организации Объединенных Наций по правовым вопросам; и расширение координации деятельности учреждений системы Организации Объединенных Наций по правовым вопросам.

Мероприятия

8.41 В течение двухгодичного периода 2000-2001 годов будут проводиться следующие мероприятия:

a) Основные мероприятия

i) Поддержание международного мира и безопасности и миссии по оказанию добрых услуг, установлению фактов и другие специальные миссии Генерального секретаря, включая оказание чрезвычайной и гуманитарной помощи:

a. обеспечение установления необходимых и надлежащих правовых режимов и мандатов для всех операций по поддержанию мира и различных миссий по оказанию добрых услуг и других миссий, осуществляемых Организацией Объединенных Наций;

b. участие в переговорах с соответствующими сторонами по правовым документам, касающимся таких правовых режимов и мандатов, включая соглашения о статусе сил, соглашения о статусе миссий, соглашения с государствами, предоставляющими войска, и соглашения о сотрудничестве с региональными организациями;

c. основное обслуживание Подготовительного комитета по вопросу об учреждении международного уголовного суда, включая подготовку проекта соглашения об отношениях между судом и принимающей страной, проекта соглашения о привилегиях и иммунитетах суда и документов по другим вопросам, если Комиссия обратится с соответствующей просьбой;

d. формирование и обслуживание групп экспертов, уполномоченных Генеральным секретарем проводить расследования по вопросам, относящимся к поддержанию международного мира и безопасности;

e. предоставление юридических консультаций оперативным подразделениям Секретариата в Центральных учреждениях, отделениям, расположенным вне Центральных учреждений, и сотрудникам по правовым вопросам или сотрудникам по связи, направленным в состав полевых миссий;

f. выполнение по поручению Совета Безопасности или его вспомогательных органов конкретных задач юридического характера в области международного мира и безопасности и подготовка докладов или аналитических обзоров;

g. консультативное обслуживание Совета Безопасности и его вспомогательных органов по вопросам, связанным с правовыми последствиями и осуществлением резолюций и решений, касающихся проблем мира и безопасности;

ii) Урегулирование споров:

a. поддержание связей с Международным Судом и выполнение юридических обязанностей Генерального секретаря по Статуту Суда, включая подготовку заявлений правового характера и направление документов, касающихся судебного процесса;

b. представление Генерального секретаря на судебных разбирательствах, в том числе в Международном Суде;

c. участие в переговорах или других процедурах по урегулированию споров, связанных с международным публичным правом и затрагивающих Организацию;

d. подготовка для Генерального секретаря и главных и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций заявлений по международному публичному праву и исследований и аналитических обзоров по конкретным правовым

спорам, а также заявлений в ответ на запросы правительств по вопросам международного публичного права;

iii) Содействие осуществлению правовых документов:

a. подготовка, обсуждение и оформление международных соглашений, учредительных актов и других правовых документов, необходимых для организационной или оперативной деятельности, осуществляемой Организацией Объединенных Наций, ее главными и вспомогательными органами, включая ПРООН, ЮНИСЕФ и ЮНФПА совместно с правительствами, международными организациями и другими международными учреждениями;

b. поощрение и обеспечение соблюдения статей 104 и 105 Устава, Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, соглашений с Соединенными Штатами Америки и другими странами пребывания о месторасположении штаб-квартир и других правовых документов;

b) Обслуживание межправительственных/экспертных органов

i) Основное обслуживание заседаний:

a. представление Генерального секретаря и Юрисконсульта на совещаниях и конференциях, созываемых Организацией Объединенных Наций или организуемых правительствами, межправительственными организациями и другими международными учреждениями;

b. предоставление юридических консультаций и подготовка исследований и аналитических обзоров по конкретным юридическим вопросам, касающимся международного публичного права, а также по вопросам, касающимся статуса и порядка участия членов и наблюдателей в работе межправительственных органов Организации Объединенных Наций;

c. решение вопросов, касающихся полномочий представителей и представительства в Организации Объединенных Наций, ее главных и вспомогательных органах и на совещаниях и конференциях Организации Объединенных Наций;

d. выполнение оговоренных в Статуте Международного Суда правовых обязанностей Генерального секретаря, касающихся проведения Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности очередных и внеочередных выборов членов Суда;

ii) Процедурное обслуживание заседаний:

a. предоставление устных или письменных консультаций по вопросам толкования и применения правил процедуры главных и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций, включая их совещания и конференции и их подготовительные органы;

b. предоставление Совету Безопасности устных и письменных консультаций по вопросам толкования и применения уставов и правил процедуры и доказывания Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде;

c. пересмотр и подготовка проектов правил процедуры главных и вспомогательных органов и конференций Организации Объединенных Наций; подготовка правил процедуры Ассамблеи государств-участников Статута Международного уголовного суда;

d. наблюдение и контроль за проведением выборов в главных и вспомогательных органах Организации Объединенных Наций и в состав этих органов, включая

Международный трибунал по бывшей Югославии и Международный уголовный трибунал по Руанде;

iii) Другие предоставляемые услуги:

a. обеспечение секретариатского обслуживания органов и инстанций, которые занимаются проблематикой, входящей в компетенцию Канцелярии Юрисконсульта, например Комитета Генеральной Ассамблеи по проверке полномочий, Комитета по сношениям со страной пребывания и, при необходимости, специальных рабочих групп Шестого комитета по вопросам, относящимся к компетенции Канцелярии Юрисконсульта;

b. подготовка записок и заявлений для председателей, оказание помощи бюро в организации их работы, анализ и разъяснение соответствующих правовых вопросов и подготовка докладов и документов;

c) Международное сотрудничество и межучрежденческая координация и взаимодействие

i) Международное сотрудничество:

a. предоставление юридических консультаций по вопросам, касающимся толкования и применения положений Устава и других учредительных документов, многосторонних и двусторонних договоров и соглашений, резолюций, решений, нормативных положений и правил Организации Объединенных Наций и общих вопросов международного публичного права с целью обеспечения их единообразного и последовательного выполнения;

b. предоставление консультаций по правовым вопросам, касающимся привилегий и иммунитетов и правового статуса Организации и связанным с деятельностью Организации Объединенных Наций, ее главных и вспомогательных органов, включая ПРООН, ЮНИСЕФ и ЮНФПА, на территории государств, а также по правовым отношениям с государствами-членами, государствами-наблюдателями, межправительственными и региональными организациями и другими международными субъектами;

ii) Межучрежденческая координация и взаимодействие:

a. координация межведомственной деятельности, взаимодействие с органами Организации Объединенных Наций, занимающимися правовыми вопросами, с отделениями, расположенными вне Центральных учреждений, юрисконсультами и сотрудниками по связи, направленными в полевые миссии или другие подразделения Секретариата;

b. сотрудничество со специализированными и иными учреждениями, а также с другими международными и национальными организациями, занимающимися вопросами, представляющими взаимный интерес, и координация организационных мер;

c. представление системы Организации Объединенных Наций на совещаниях сотрудников по вопросам связи в правовой области и юрисконсультов и созыв этих совещаний;

d) Техническое сотрудничество

i) Предоставление консультативных услуг по просьбе правительств:

a. помощь государствам, в том числе через Целевой фонд для помощи государствам в судебном разрешении вопросов через Международный Суд, в деле урегулирования через Суд их споров по правовым вопросам, включая вопросы применения Устава, обслуживание Группы экспертов и представление докладов Генеральному секретарю и Генеральной Ассамблее;

b. подготовка по просьбе правительств и их представительств заявлений по вопросам международного публичного права и исследований и аналитических обзоров по конкретным правовым спорам;

ii) Групповая учебная подготовка, включая семинары, практикумы и стипендии:

a. представление документов и участие в совещаниях, симпозиумах и конференциях, организуемых органами Организации Объединенных Наций, правительствами, профессиональными ассоциациями или международными организациями по текущим или уставным правовым вопросам, касающимся деятельности Организации Объединенных Наций;

b. предоставление специалистов по правовым вопросам и координаторов для проведения учебных курсов, организуемых правительствами или международными учреждениями для дипломатов, по вопросам, входящим в сферу компетенции Канцелярии;

iii) Распространение и более широкое признание международного права:

подготовка заявлений правового характера в ответ на запросы межправительственных и региональных организаций, международных и академических учреждений и общественности по вопросам международного публичного права.

Потребности в ресурсах (по текущим расценкам)

Должности

8.42 Сметные ассигнования в размере 2 829 400 долл. США предназначаются для продолжения финансирования восьми должностей категории специалистов и выше и шести должностей категории общего обслуживания.

Консультанты и эксперты

8.43 Испрашивается соответствующая прежнему уровню сумма в размере 42 400 долл. США для того, чтобы Канцелярия могла удовлетворять непредвиденные просьбы, связанные с межправительственным процессом, в частности деятельностью комиссий по расследованиям.

Поездки

8.44 Сметные потребности в размере 126 900 долл. США, отражающие увеличение объема ассигнований на 58 900 долл. США и основанные на тенденциях расходования средств в 1998 году, связаны с поездками, осуществляемыми Юрисконсультом и другими старшими сотрудниками по правовым вопросам по просьбе Генерального секретаря с целью проведения консультаций с региональными комиссиями, специализированными учреждениями и неправительственными организациями и в связи с миссиями по поддержанию мира и совещаниями Организации Объединенных Наций, проводимыми вне Центральных учреждений. Ожидаются также поездки для участия в заседаниях Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде.

Общие оперативные расходы

8.45 Сметные ассигнования в объеме 24 500 долл. США, отражающие увеличение объема ассигнований на 2400 долл. США, предназначаются для покрытия расходов на техническое обслуживание средств автоматизации делопроизводства.

Представительские расходы

8.46 Ассигнования в объеме 6200 долл. США предназначаются для покрытия расходов на официальные мероприятия.

Мебель и оборудование

8.47 Соответствующие прежнему уровню предлагаемые ассигнования в размере 34 000 долл. США предназначаются для покрытия расходов, связанных с приобретением и заменой средств автоматизации делопроизводства и программного обеспечения.

Подпрограмма 2
Предоставление общеправовых услуг органам и программам Организации Объединенных Наций

Таблица 8.10

Сводные потребности с разбивкой по статьям расходов
(В тыс. долл. США)

1) Регулярный бюджет

Статья расходов	Расходы за 1996-1997 гг.	Ассигнования на 1998-1999 гг.	Рост объема ресурсов		Итого до пересчета	Сумма пересчета	Смета на 2000-2001 гг.
			Сумма	В процентах			
Должности	3 351,7	3 577,0	191,5	5,3	3 768,5	253,3	4 021,8
Прочие расходы по персоналу	22,2	23,1	5,7	24,6	28,8	1,4	30,2
Консультанты и эксперты	41,6	52,2	—	—	52,2	2,6	54,8
Поездки	5,3	12,5	—	—	12,5	0,6	13,1
Услуги по контрактам	39,7	138,7	—	—	138,7	6,7	145,4
Общие оперативные расходы	34,3	29,3	16,4	55,9	45,7	2,2	47,9
Принадлежности и материалы	4,3	—	9,0	—	9,0	0,4	9,4
Мебель и оборудование	55,6	66,1	6,2	9,3	72,3	3,5	75,8
Итого	**3 554,7**	**3 898,9**	**228,8**	**5,8**	**4 127,7**	**270,7**	**4 398,4**

2) Внебюджетные ресурсы

Расходы за 1996-1997 гг.	Смета на 1998-1999 гг.	Источник средств	Смета на 2000-2001 гг.
		a) Услуги по содействию:	
		i) деятельности организаций системы Организации Объединенных Наций	
904,3	2 001,4	Вспомогательное обслуживание внебюджетных административных структур	1 637,8
		ii) внебюджетным программам	
—	768,3	Операции по поддержанию мира	779,17
—	—	b) Основная деятельность	—
—	—	c) Оперативные проекты	—
904,3	**2 769,7**		**2 416,9**
4 459,0	**6 668,6**		**6 815,3**

Таблица 8.11

Потребности в должностях

Организационное подразделение: Отдел по общеправовым вопросам

	Штатные должности		Временные должности					
	Регулярный бюджет		Регулярный бюджет		Внебюджетные ресурсы		Итого	
	1998-1999 гг.	2000-2001 гг.	1998-1999 гг.	2000-2001 гг.	1998-1999 гг.	2000-2001 гг.	1998-1999 гг.	2000-2001 гг.
Категория специалистов и выше								
Д-2	1	1	—	—	—	—	1	1
Д-1	1	1	—	—	1	1	2	2
С-5	4	4	—	—	2	2	6	6
С-4/3	6	7	—	—	3	3	9	10
С-2/1	—	—	—	—	2	2	2	2
Итого	**12**	**13**	**—**	**—**	**8**	**8**	**20**	**21**
Категория общего обслуживания								
Прочие разряды	6	6	—	—	4	4	10	10
Итого	**6**	**6**	**—**	**—**	**4**	**4**	**10**	**10**
Всего	**18**	**19**	**—**	**—**	**12**[a]	**12**[a]	**30**	**31**

[a] Включает девять должностей, финансируемых за счет средств, предназначенных для вспомогательного обслуживания внебюджетных административных структур (одна должность класса Д-1, одна должность класса С-5, одна должность класса С-3, две должности класса С-2 и четыре должности категории общего обслуживания); и три должности, финансируемые за счет средств вспомогательного счета для операций по поддержанию мира (одна должность класса С-5, одна должность класса С-4 и одна должность класса С-3).

8.48 Настоящая подпрограмма будет осуществляться Отделом по общеправовым вопросам.

8.49 К основным видам деятельности подпрограммы относятся оказание широкого круга правовых услуг и помощи в поддержку операций и деятельности Организации, включая все подразделения Секретариата и отделения, расположенные в Центральных учреждениях, других расположенных вне Центральных учреждений отделений Организации Объединенных Наций, отдельно управляемых и финансируемых миссий по поддержанию мира, по наблюдению и гуманитарных миссий и таких вспомогательных органов Организации Объединенных Наций, как ПРООН, ЮНФПА, ЮНИСЕФ и Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов. К основным видам деятельности подпрограммы относятся обеспечение эффективного и действенного осуществления деятельности и мероприятий, защита юридических интересов, снижение риска потерь и финансовой ответственности и обеспечение выполнения резолюций или других законодательных норм, а также положений, правил и других административных указаний Организации Объединенных Наций. Канцелярия Юрисконсульта несет основную ответственность за решение вопросов, связанных с международным публичным правом.

8.50 Чтобы обеспечить эффективное и действенное предоставление широкого круга необходимых Организации правовых услуг и решение многочисленных вопросов, связанных с ее деятельностью, выполняемые Отделом функции были разбиты на четыре категории или группы: a) администрация и управление; b) основные контракты и закупки; c) организационная поддержка; и d) обеспечение операций по поддержанию мира.

8.51 В течение двухгодичного периода 2000-2001 годов основное внимание Отдел будет уделять следующим вопросам:

a) оказание Организации помощи в разработке и осуществлении предложений в отношении реформы управления людскими ресурсами;

b) оказание Организации содействия в осуществлении предложений относительно порядка приобретения товаров и услуг;

c) оказание Организации помощи в осуществлении в Ираке многомиллиардной (в долл. США) программы «нефть в обмен на продовольствие»;

d) подготовка новых механизмов и правовых документов для использования Организацией и ее вспомогательными органами в рамках отношений с представителями гражданского общества и частного сектора, включая подготовку соглашений и процедур финансирования для использования названия и эмблемы Организации Объединенных Наций;

e) оказание содействия Организации в свертывании различных операций по поддержанию мира, включая ликвидацию имущества и оборудования и урегулирование требований государств и частных субъектов;

f) проведение или контроль за проведением арбитражных разбирательств или судебных процессов, касающихся существенных разногласий по вопросам торговли или других претензий к Организации Объединенных Наций, имеющих характер частного права;

g) оказание Организации помощи в возмещении имущества в случаях кражи, коррупции или других мошеннических действий сотрудников или подрядчиков, включая возбуждение уголовного и гражданского иска в национальных судах;

h) представление Генерального секретаря в делах, рассматриваемых в рамках Статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций.

8.52 Пять должностей категории специалистов и четыре должности категории общего обслуживания в Отделе финансируются за счет внебюджетных ресурсов, предоставляемых отдельно финансируемыми вспомогательными органами. Три должности категории специалистов финансируются за счет внебюджетных ресурсов, выделяемых для вспомогательного счета для операций по поддержанию мира. Вместе с тем для эффективного и действенного удовлетворения многочисленных и разнообразных потребностей Организации Объединенных Наций в правовых услугах, предоставляемых в рамках данной подпрограммы и требующих широкого диапазона специальных знаний, все адвокаты Отдела, независимо от того, финансируются их должности за счет средств регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, за счет средств, начисляемых операциям по поддержанию мира, или же за счет других средств, выделяемых отдельно финансируемыми вспомогательными органами, являются неотъемлемой частью персонала Отдела. Сотрудники Отдела, которым поручено заниматься вопросами, относящимися к какой-либо одной категории, должны, по мере необходимости и возможности, посвящать до 50 процентов своего времени работе по другим категориям вопросов.

Ожидаемые результаты

8.53 Объем работы Отдела по общеправовым вопросам определяется не программными задачами, а спросом. В связи с этим Отдел выполняет просьбы об оказании услуг в рамках Организации и на местах. В течение двухгодичного периода 2000-2001 годов предполагается выполнить следующие задачи: применение и толкование административных положений Организации, регулирующих трудовые отношения, на последовательной, справедливой и юридически состоятельной основе и в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций, а также соответствующими административными указаниями Организации; заключение соглашений с правительствами, специализированными учреждениями и другими соответствующими подразделениями в предусмотренных целях; выполнение заключенных соглашений, необходимых для проведения операций Организации

Объединенных Наций; разрешение возможных споров на основе переговоров; создание юридической основы для развертывания, осуществления и сворачивания операций и миссий по поддержанию мира, по наблюдению и гуманитарных операций и миссий в соответствии с установленными положениями, правилами и политикой Организации и заключение соглашений, договоров и других юридических договоренностей, которые ограничивают возможность исков в отношении Организации, возникающих в результате таких операций; защита юридических интересов Организации и ограничение ответственности Организации; выполнение Финансовых положений и правил Организации, связанных с закупками; разрешение споров по контрактам на основе переговоров; защита юридических интересов Организации, ограничение ответственности Организации и эффективная разработка и представление фактической и юридической позиции Организации в делах, находящихся на рассмотрении арбитражных или судебных или квазисудебных трибуналов; возмещение или частичное возмещение утраченного имущества и привлечение к судебной ответственности лиц, виновных в совершении мошеннических или других незаконных действий; сотрудничество с национальными органами по обеспечению соблюдения законов, с которыми связаны сотрудники или деятельность Организации Объединенных Наций; проведение общих и юридически точных и своевременных брифингов, с тем чтобы Административный трибунал Организации Объединенных Наций мог оперативно выносить решения по рассматриваемым делам; ограничение финансовой и другой ответственности и защита юридических интересов Организации в делах, находящихся на рассмотрении Трибунала; и вклад в расширение партнерских отношений с представителями гражданского общества и частного сектора в рамках юридических положений Устава и связанных с ними положений.

Мероприятия

8.54 В течение двухгодичного периода 2000-2001 годов будут осуществляться следующие мероприятия:

a) Обслуживание межправительственных/экспертных органов. Предоставление в Центральных учреждениях услуг в области связи секретариату Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли;

b) Другие основные мероприятия

i) оказание в консультации с Канцелярией Юрисконсульта помощи, связанной с соглашениями с государствами-членами о предоставлении персонала, а также поставках материалов и оборудования для операций и мероприятий, связанных с поддержанием мира, наблюдением, гуманитарными вопросами, добрыми услугами и чрезвычайной помощью, и других специальных миссий;

ii) оказание консультационной помощи по вопросам закупки предметов снабжения и приобретения услуг для деятельности, связанной с поддержанием мира, наблюдением, гуманитарными вопросами, добрыми услугами, чрезвычайной помощью, и других специальных миссий в контексте:

a. соглашений, касающихся воздушных и морских перевозок и смежных вопросов;

b. контрактов на поставку оборудования, предметов снабжения и оказание другой материально-технической поддержки, а также контрактов на строительство;

c. контрактов на проведение разминирования или аналогичных операций;

d. соглашений о ликвидации имущества после прекращения миссий;

e. урегулирования споров в связи с контрактами и недвижимостью, а также претензий, связанных с ущербом имуществу, травмами или смертью;

f. представления Организации в арбитражных и судебных или квазисудебных органах;

iii) оказание консультационных услуг по вопросам установленных директивными органами процедур (например, положений и правил, включая Административный справочник по вопросам полевой службы), регулирующих права и обязанности персонала, задействованного в таких миссиях и операциях;

c) Международное сотрудничество и межучрежденческая координация и связь

i) оказание поддержки Секретариату и отдельно финансируемым вспомогательным органам Организации Объединенных Наций в отношении основных соглашений, регулирующих условия проведения оперативных мероприятий в рамках помощи в целях развития, посредством:

a. оказания помощи по вопросам институциональных и юридических форм сотрудничества со специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций, правительствами и другими структурами, участвующими в осуществлении мероприятий, программ и проектов в области развития;

b. подготовки типовых соглашений о создании отделений на местах;

ii) поддержка связанных с оказанием помощи в целях развития оперативных мероприятий Секретариата и отдельно финансируемых вспомогательных органов, например, по таким вопросам, как:

a. коммерческие контракты и другие договоры, включая соглашения по вопросам персонала и технической помощи;

b. закупочная деятельность в контексте использования займов и субсидий правительств, региональных или международных банков и иных финансовых учреждений;

c. инициативы отдельно финансируемых вспомогательных органов, направленные на мобилизацию ресурсов;

d. пересмотр финансовых положений и правил в целях их согласования;

e. урегулирование споров и претензий, возникающих в связи с такими оперативными мероприятиями;

f. представление Организации в арбитражных и судебных или квазисудебных органах;

iii) оказание помощи в разработке новых форм сотрудничества с гражданским обществом и частным сектором в деле достижения целей Организации Объединенных Наций;

d) Административные вспомогательные услуги

i) оказание помощи всем подразделениям Секретариата в связи со всеми видами финансовой деятельности Организации Объединенных Наций, касающейся таких вопросов, как:

a. финансовая политика и процедуры Организации;

b. операции и мероприятия Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, включая соглашения об управлении активами Фонда, инвестируемыми в различных странах;

c. урегулирование деликтных исков третьих сторон, возбужденных в контексте программ Организации по самострахованию или коммерческому страхованию ответственности;

d. представление Организации в судебных и арбитражных органах;

ii) поддержка в отношении управления людскими ресурсами и отправления правосудия в связи с такими вопросами, как:

a. кадровые вопросы;

b. поправки к Положениям и правилам о персонале;

c. представление Генерального секретаря в делах по искам, возбужденным в соответствии со Статутом Административного трибунала Организации Объединенных Наций;

iii) поддержка в отношении закупочной деятельности Организации, имущественных соглашений и других коммерческих мероприятий, касающихся:

a. закупочной политики и процедур;

b. документов конкурентных торгов и основных контрактов на закупку товаров, услуг и предметов снабжения;

c. издательских контрактов с коммерческими типографиями и издательствами;

d. вопросов интеллектуальной собственности;

e. связанных с недвижимостью сделок и соглашений в отношении Организации и ее отделений н а местах;

f. коммерческих исков, связанных с закупочной деятельностью Организации;

g. представления Организации в судебных и арбитражных органах;

iv) консультации по общеправовым вопросам, касающимся деятельности и мероприятий Управления служб внутреннего надзора, включая:

a. толкование мандата Управления служб внутреннего надзора, например в связи с расследованием проступков, растрат и случаев злоупотребления властью;

b. помощь Организации или выполнение функций ее представителя, в зависимости от обстоятельств, в разбирательствах и процессах, связанных с возмещением активов или другими реституционными мерами.

Потребности в ресурсах (по текущим расценкам)

Должности

8.55 Сметные ассигнования в размере 3 768 500 долл. США, отражающие рост объема ресурсов на 191 500 долл. США, предназначены для покрытия расходов в связи с продолжением финансирования 12 должностей категории специалистов и выше и 6 должностей категории общего обслуживания и предлагаемым учреждением одной новой должности категории специалистов (класса С-3), необходимой для удовлетворения возросшего спроса на предоставляемые Отделом правовые услуги, связанные, в частности, с арбитражным разбирательством коммерческих споров, возмещением активов и рассмотрением затрагивающих сотрудников дел.

Прочие расходы по персоналу

8.56 Сметные ассигнования в размере 28 800 долл. США, отражающие рост объема ресурсов на 5700 долл. США, связаны с сохраняющейся необходимостью покрытия расходов на оплату услуг привлекаемых в качестве временного персонала дополнительных юристов в периоды максимальной нагрузки, особенно для выполнения непредвиденных заданий, поручаемых Секретариату Советом Безопасности или Генеральной Ассамблеей (21 000 долл. США), и покрытия расходов на выплату сверхурочных (7800 долл. США).

Консультанты и эксперты

8.57 Ассигнования по данной статье (52 200 долл. США), которые испрашиваются на прежнем уровне, предназначены для покрытия расходов на услуги внешних консультантов, привлекаемых для оказания консультационной помощи и содействия в вопросах, требующих наличия специальных знаний, которых не имеется у сотрудников Секретариата, включая вопросы, связанные с толкованием национального законодательства или выполнением представительских функций в национальных судах или административных органах и касающиеся сложных сделок с недвижимостью и банковских операций, налогообложения, сложных коммерческих исков и интеллектуальной собственности, а также для покрытия расходов на оказание правовой помощи в связи с непредвиденными вопросами неотложного характера.

Поездки

8.58 Сметные ассигнования в размере 12 500 долл. США, которые испрашиваются на прежнем уровне, предназначены для покрытия расходов на поездки, необходимые для: a) оказания юридических и вспомогательных услуг отделениям вне Центральных учреждений в связи с переговорами и подготовкой контрактов и других соглашений; b) выполнения представительских функций от имени Организации в юридических разбирательствах; c) инструктирования внешних консультантов по вопросам толкования соответствующих юридических документов, урегулирования споров и представления Организации; а также d) представления Генерального секретаря в Административном трибунале Организации Объединенных Наций на его сессиях в Женеве.

Услуги по контрактам

8.59 Сметные ассигнования в размере 138 700 долл. США, которые испрашиваются на прежнем уровне, предназначены для покрытия периодических расходов на подписку и пользование базами данных «WESTLAW» и «LEXIS», обеспечивающими доступ к национальным и международным юридическим документам и решениям Административного трибунала, а также другим электронным источникам информации по правовым вопросам.

Общие оперативные расходы

8.60 Сметные ассигнования в размере 45 700 долл. США, отражающие рост объема ресурсов на 16 400 долл. США, главным образом предназначены для покрытия расходов в связи с техническим обслуживанием средств автоматизации делопроизводства в Отделе.

Принадлежности и материалы

8.61 Сметные потребности в средствах в объеме 9000 долл. США связаны с приобретением принадлежностей для средств автоматизации делопроизводства и подготовкой электронных изданий.

Мебель и оборудование

8.62 Сметные ассигнования в размере 72 300 долл. США, отражающие дополнительные расходы в размере 6200 долл. США в связи с предлагаемым увеличением численности персонала, предназначены для приобретения средств автоматизации делопроизводства и модернизации и замены требуемой Отделу аппаратуры электронной обработки данных.

Подпрограмма 3
Прогрессивное развитие и кодификация международного права

Таблица 8.12

Сводная ведомость с разбивкой по статьям расходов
(В тыс. долл. США)

1) Регулярный бюджет

Статья расходов	Расходы за 1996-1997 гг.	Ассигнования на 1998-1999 гг.	Рост объема ресурсов		Итого до пересчета	Сумма пересчета	Смета на 2000-2001 гг.
			Сумма	В процентах			
Должности	3 392,3	3945,9	—	—	3 945,9	262,3	4 208,2
Прочие расходы по персоналу	7,8	7,1	79,4	1 118,3	86,5	4,3	90,8
Поездки	8,4	16,6	5,2	31,3	21,8	1,0	22,8
Услуги по контрактам	37,4	236,5	(118,2)	(49,9)	118,3	5,8	124,1
Общие оперативные расходы	7,9	30,8	(0,3)	(0,9)	30,5	1,4	31,9
Мебель и оборудование	32,0	24,5	(0,7)	(2,8)	23,8	1,2	25,0
Субсидии и взносы	147,3	351,6	—	—	351,6	17,0	368,6
Итого	**3 633,1**	**4 613,0**	**(34,6)**	**(0,7)**	**4 578,4**	**293,0**	**4 871,4**

Таблица 8.12 (продолжение)

2) Внебюджетные ресурсы

	Расходы за 1996-1997 гг.	Смета на 1998-1999 гг.	Источник средств	Смета на 2000-2001 гг.
			a) Услуги по содействию:	
			i) деятельности организаций системы Организации Объединенных Наций:	
	—	—	Вспомогательное обслуживание внебюджетных административных структур	—
			ii) внебюджетной деятельности:	
	—	—	операции по поддержанию мира	—
			b) Основная деятельность:	
	113,9	130,0	Целевой фонд для Семинара по международному праву	130,0
	4,1	6,0	Целевой фонд для лекции, посвященной памяти Жилберту Амаду	6,0
	77,1	700,0	Целевой фонд для обеспечения участия наименее развитых стран в работе Подготовительного комитета по вопросу об учреждении Международного уголовного суда и дипломатической конференции полномочных представителей в 1998 году	420,0
	24,5	1 597,1	Целевой фонд для Конференции по вопросу об учреждении Международного уголовного суда	—
	37,6	15,0	Целевой фонд для Коллоквиума по прогрессивному развитию и кодификации международного права	—
	—	90,0	Целевой фонд для обеспечения участия наименее развитых стран в работе Подготовительного комитета по вопросу об учреждении Международного уголовного суда и дипломатической конференции полномочных представителей в 1998 году	100,0
	—	—	c) Оперативные проекты	—
Итого	**257,2**	**2 538,1**		**656,0**
Всего 1 и 2	**3 890,3**	**7 151,1**		**5 527,4**

Таблица 8.13

Потребности в должностях

Организационное подразделение: Отдел кодификации

	Штатные должности		Временные должности					
	Регулярный бюджет		Регулярный бюджет		Внебюджетные ресурсы		Итого	
	1998-1999 гг.	2000-2001 гг.	1998-1999 гг.	2000-2001 гг.	1998-1999 гг.	2000-2001 гг.	1998-1999 гг.	2000-2001 гг.
Категория специалистов и выше								
Д-2	1	1	—	—	—	—	1	1
Д-1	2	2	—	—	—	—	2	2
С-5	2	2	—	—	—	—	2	2
С-4/3	6	6	—	—	—	—	6	6
С-2/1	3	3	—	—	—	—	3	3
Итого	**14**	**14**	**—**	**—**	**—**	**—**	**14**	**14**
Категория общего обслуживания								
Прочие разряды	7	7	—	—	—	—	7	7
Итого	**7**	**7**	**—**	**—**	**—**	**—**	**7**	**7**
Всего	**21**	**21**	**—**	**—**	**—**	**—**	**21**	**21**

8.63 Данную подпрограмму будет осуществлять Отдел кодификации.

8.64 Мероприятия будут направлены на: a) содействие признанию и уважению принципов международного права и поощрение прогрессивного развития и кодификации международного права; b) поощрение распространения и более широкого признания международного права; а также c) осуществление решений, принятых главными и вспомогательными органами в области международного публичного права.

8.65 Первая цель заключается в оказании органам, занимающимся международным правом (включая Шестой комитет Генеральной Ассамблеи, Комиссию международного права, конференции по кодификации и специальные комитеты), основной поддержки, которая включает в себя тематические научные изыскания и аналитические исследования в области международного права, подготовку справочной документации, составление докладов, содействие в проведении разбирательств, подготовку проектов резолюций, решений, поправок и предложений, а также организацию совещаний и неофициальных консультаций.

8.66 Вторая цель заключается в реализации Программы помощи в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права, управлении ею и контроле за ее выполнением, а также в обеспечении подготовки и издания правовых публикаций, включая «Ежегодник Комиссии международного права», «Юридический ежегодник Организации Объединенных Наций», публикации «Legislative Series» и «United Nations Reports of International Arbitral Awards», а также материалы конференций по кодификации. Кроме того, будут прилагаться усилия по изданию этих публикаций в электронной форме для обеспечения их более широкого распространения и использования делегациями и общественностью.

8.67 В резолюции 53/106 Генеральная Ассамблея просила приложить особые усилия для ускорения подготовки и издания дополнений к Справочнику о деятельности органов Организации Объединенных Наций. Отдел отвечает за рассмотрение представленных материалов для этого издания и подготовку материалов об осуществлении пункта 1a статьи 13 Устава. Вместе с тем следует отметить, что за подготовку первоначально представляемых материалов отвечают

десять разных департаментов/управлений и что Генеральная Ассамблея в пункте 5 резолюции 53/106 приняла к сведению рекомендацию Генерального секретаря относительно включения связанных с выпуском Справочника заданий в качестве отдельных мероприятий в соответствующие разделы будущих бюджетов по программам, начиная с двухгодичного периода 2000-2001 годов.

8.68 Третья цель заключается в осуществлении мер, предусмотренных решениями соответствующих главных и вспомогательных органов по вопросам, имеющим отношение к прогрессивному развитию и кодификации международного права.

8.69 Проекты текстов, подготовленные вышеуказанными юридическими органами, послужат основой для разработки Генеральной Ассамблеей или дипломатическими конференциями таких правовых документов, как конвенции, декларации, резолюции или руководящие принципы, которые представляют собой важные источники международного права.

8.70 Помощь в виде стипендий, семинаров и публикаций в рамках этой подпрограммы будет оказываться с учетом потребностей развивающихся стран.

Ожидаемые результаты

8.71 Ожидается, что в течение двухгодичного периода 2000-2001 годов благодаря осуществлению этой подпрограммы будут достигнуты, в частности, следующие результаты: повышение уровня информированности государств-членов о нормах и принципах международного права и более полное соблюдение ими этих норм и принципов; разработка и принятие правовых документов, нацеленных на решение проблем, вызывающих серьезную международную озабоченность, и использование государствами-членами институциональных механизмов, предусмотренных такими документами; обеспечение эффективности проведения заседаний органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами кодификации и прогрессивного развития международного права; повышение уровня информированности и осведомленности широкой общественности о нормах и принципах международного права; расширение масштабов участия отдельных лиц и учреждений из развивающихся стран в пропаганде международного публичного права и их вклада в его пропаганду, а также расширение осведомленности о деятельности Организации Объединенных Наций в области кодификации и прогрессивного развития международного права и углубление ее понимания.

Мероприятия

8.72 В течение двухгодичного периода 2000-2001 годов будут осуществляться следующие мероприятия:

a) Обслуживание межправительственных/экспертных органов

i) Основное обслуживание заседаний

a. Генеральная Ассамблея и специальные вспомогательные органы Шестого комитета

i. Шестой комитет Генеральной Ассамблеи (две сессии, 70 заседаний в сессию);

ii. Специальный комитет по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации (две сессии, 20 заседаний в сессию);

iii. Подготовительная комиссия для Международного уголовного суда (три сессии в год, 80 заседаний в год);

iv. Специальный комитет для разработки юридических документов о предотвращении террористических актов (две сессии, 30 заседаний в сессию);

v. Консультативный комитет по Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права (две сессии, два заседания в сессию);

b. Комиссия международного права (две сессии, 84 заседания в сессию);

c. Дипломатические конференции. Международная конференция для рассмотрения принятых Комиссией международного права проектов статей об юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности (одна сессия, 30 заседаний);

ii) Документация для заседающих органов

a. Шестой комитет Генеральной Ассамблеи. Ежегодные доклады о: эффективных мерах по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей; состоянии Дополнительных протоколов к Женевским конвенциям 1949 года, касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов; мерах по ликвидации международного терроризма; осуществлении Программы помощи в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права; а также доклады по Десятилетию международного публичного права Организации Объединенных Наций и по другим темам, запрашиваемые Генеральной Ассамблеей;

b. Комиссия международного права. Аналитические исследования и доклады, касающиеся оговорок к договорам; правопреемства государств и его последствий для гражданства; дипломатической защиты; односторонних действий государств; ответственности за деяния, не запрещенные международным правом; и по другим возможным темам, включенным в повестку дня Комиссии;

c. Вспомогательные органы Шестого комитета:

i. Специальный комитет по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации. Предсессионные, сессионные и послесессионные исследования и документация; и проекты докладов Комитета;

ii. Подготовительная комиссия для Международного уголовного суда. Предсессионные, сессионные и послесессионные исследования и документация;

iii. Специальный комитет для разработки юридических документов о предотвращении террористических актов. Предсессионные и сессионные исследования и документация;

iv. Рабочая группа по мерам по ликвидации международного терроризма. Сессионные исследования, доклады и документация;

v. Рабочая группа по вопросу об осуществлении положений Устава, касающихся помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций, предусмотренных в главе VII Устава. Сессионные исследования и документация;

b) Другие основные мероприятия

i) Содействие разработке соответствующих юридических документов, включая разработку рекомендаций и принципов в следующих областях:

a. Римский статут Международного уголовного суда;

b. Международная конвенция о борьбе с бомбовым терроризмом;

c. Международная конвенция о борьбе с актами ядерного терроризма;

d. Международная конвенция о борьбе с финансированием терроризма;

e. другие юридические документы о предотвращении террористических актов;

f. Венская конвенция о праве договоров между государствами и международными организациями или между международными организациями;

ii) Периодические публикации:

a. «Ежегодник Комиссии международного права» (резолюция 987 (X) Генеральной Ассамблеи): том II, часть I, 1996 год; том I, 1999 год; том II, часть II, 1999 год; том II, часть I, 1999 год; том I, 2000 год; том II, часть II, 2000 год;

b. «Юридический ежегодник Организации Объединенных Наций» (резолюции 814 (XVIII), 2479 (XXIII), 3006 (XXVII) Генеральной Ассамблеи). Том 1997 года; том 1998 года; сводный алфавитный указатель, том 2; и том 1998 года;

c. «Legislative Series» (резолюция 174 (II) Генеральной Ассамблеи). Том 23 и том 24;

d. «Reports of International Arbitral Awards». Том XXII;

e. Том I и том II Дополнения 6 к «Справочнику о деятельности органов Организации Объединенных Наций»;

f. Решения, консультативные заключения и постановления Международного Суда за 1996-2000 годы;

iii) Непериодические публикации:

a. материалы Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда: том I (краткие отчеты); а также том II (предложения, доклады и другие документы);

b. материалы Международной конференции по вопросу о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности: том I (краткие отчеты); а также том II (предложения, доклады и другие документы);

iv) Семинары. Групповая подготовка, включая семинары и практикумы, стипендии в рамках Программы помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права (резолюция 52/152 Генеральной Ассамблеи);

v) Выпуск электронных, аудио- и видеоматериалов: a) перевод в электронную форму для распространения в сети Интернет «Юридического ежегодника Организации Объединенных Наций» (глава VI о юридических заключениях); информации, касающейся деятельности Шестого комитета; Специального комитета по Уставу; Международного уголовного суда; Комиссии международного права, последних конвенций; и b) создание аудиовизуальной библиотеки для распространения в учебных целях аудио- и видеопленок, посвященных международно-правовым темам;

c) Международное сотрудничество и межучрежденческая координация и связь. Внешние связи: Участие сотрудников в проводимых под эгидой межправительственных или неправительственных организаций мероприятиях, связанных с прогрессивным развитием и кодификацией международного права.

Потребности в ресурсах (по текущим расценкам)

Должности

8.73 Сметные ассигнования в размере 3 945 900 долл. США предназначены для покрытия расходов в связи с продолжением финансирования 14 должностей категории специалистов и выше и 7 должностей категории общего обслуживания.

Прочие расходы по персоналу

8.74 Ассигнования в размере 86 500 долл. США, отражающие рост объема ресурсов на 79 400 долл. США, предназначены для оплаты услуг временных сотрудников общего назначения, которые будут специально задействованы для сокращения отставания в работе и в связи с подготовкой «Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций», а также для покрытия расходов на выплату сверхурочных.

Поездки

8.75 Сметные ассигнования в размере 21 800 долл. США, предусматривающие увеличение объема ресурсов на 5200 долл. США с учетом расходов за 1998 год, предназначаются для покрытия расходов на поездки в связи с участием сотрудников в проводимых вне Центральных учреждений совещаниях и конференциях органов Организации Объединенных Наций и других органов и в совещаниях региональных органов, с которыми Комиссия международного права установила официальные связи, включая межсессионные заседания, организуемые делегациями Шестого комитета или вспомогательных органов, в связи с такими важными темами, как Международный уголовный суд и международный терроризм.

Услуги по контрактам

8.76 Сметные ассигнования в размере 118 300 долл. США, отражающие сокращение объема ресурсов на 118 200 долл. США с учетом прошлого опыта, предназначены для покрытия расходов на типографские работы по контрактам в связи с выпуском четырех томов «Юридического ежегодника Организации Объединенных Наций», двух томов издания «Legislative Series» и одного тома издания «United Nations Reports of International Arbitral Awards» и на типографские работы в связи с выпуском дополнений к «Справочнику о деятельности органов Организации Объединенных Наций».

Общие оперативные расходы

8.77 Сметные ассигнования в размере 30 500 долл. США предназначены для покрытия расходов на техническое обслуживание средств автоматизации делопроизводства.

Мебель и оборудование

8.78 Сметные ассигнования в размере 23 800 долл. США испрашиваются для покрытия расходов на закупку средств автоматизации делопроизводства.

Субсидии и взносы

8.79 Сметные ассигнования в размере 351 600 долл. США, отражающие сохранение объема ресурсов на прежнем уровне, предназначены для покрытия расходов, связанных с поездками и стипендиями примерно 32 участников из развивающихся стран и стран с переходной экономикой в рамках Программы стипендий Организации Объединенных Наций/Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций в области международного права в Женеве.

Подпрограмма 4
Морское право и вопросы океана

Таблица 8.14

Сводные потребности с разбивкой по статьям расходов
(В тыс. долл. США)

1) Регулярный бюджет

Статья расходов	Расходы за 1996-1997 гг.	Ассигнования на 1998-1999 гг.	Рост объема ресурсов		Итого до пересчета	Сумма пересчета	Смета на 2000-2001 гг.
			Сумма	В процентах			
Должности	5 530,9	4 959,4	—	—	4 959,4	324,7	5 284,1
Прочие расходы по персоналу	0,1	4,2	(1,2)	(28,5)	3,0	0,2	3,2
Консультанты и эксперты	107,9	179,7	(39,7)	(22,0)	140,0	6,8	146,8
Поездки	122,4	107,6	(5,5)	(5,1)	102,1	5,0	107,1
Услуги по контрактам	15,3	56,8	(12,3)	(21,6)	44,5	2,1	46,6
Общие оперативные расходы	132,4	43,9	—	—	43,9	2,1	46,0
Принадлежности и материалы	—	17,3	7,7	44,5	25,0	1,2	26,2
Мебель и оборудование	130,9	69,1	—	—	69,1	3,3	72,4
Итого	**6 039,9**	**5 438,0**	**(51,0)**	**(0,9)**	**5 387,0**	**345,4**	**5 732,4**

2) Внебюджетные ресурсы

Расходы за 1996-1997 гг.	Смета на 1998-1999 гг.	Источник средств	Смета на 2000-2001 гг.
		a) Услуги по содействию:	
		i) деятельности организаций системы Организации Объединенных Наций	
—	—		—
—	—	ii) внебюджетной деятельности	—
		b) Основная деятельность	
64,3	40,0	Целевой фонд для Программы помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права — стипендия им. Гамильтона Ширли Амерасингхе в области морского права	50,0
—	—	c) Оперативные проекты	—
64,3	**40,0**	**Итого**	**50,0**
6 104,2	**5 478,0**	**Всего 1 и 2**	**5 782,4**

Таблица 8.15

Потребности в должностях

Организационное подразделение: Отдел по вопросам океана и морскому праву

	Штатные должности		Временные должности					
	Регулярный бюджет		Регулярный бюджет		Внебюджетные ресурсы		Итого	
	1998-1999 гг.	2000-2001 гг.	1998-1999 гг.	2000-2001 гг.	1998-1999 гг.	2000-2001 гг.	1998-1999 гг.	2000-2001 гг.
Категория специалистов и выше								
Д-2	1	1	—	—	—	—	1	1
Д-1	2	2	—	—	—	—	2	2
С-5	4	4	—	—	—	—	4	4
С-4/3	7	7	—	—	—	—	7	7
С-2/1	3	3	—	—	—	—	3	3
Итого	**17**	**17**	**—**	**—**	**—**	**—**	**17**	**17**
Категория общего обслуживания								
Прочие разряды	10	10	—	—	—	—	10	10
Итого	**10**	**10**	**—**	**—**	**—**	**—**	**10**	**10**
Всего	**27**	**27**	**—**	**—**	**—**	**—**	**27**	**27**

8.80 Эту подпрограмму будет осуществлять Отдел по вопросам океана и морскому праву.

8.81 Общей целью данной подпрограммы является содействие упрочению международного мира и безопасности посредством укрепления установленного Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года международного правового режима морей и океанов. Основной упор в рамках подпрограммы делается на поддержке осуществления Конвенции и связанных с ней соглашений путем содействия их пониманию, их максимально широкому признанию, их единообразному и последовательному применению и действенному соблюдению, а также путем оказания государствам помощи в их усилиях по извлечению максимальной практической выгоды из этого международного правового режима, а также в реализации их прав и выполнении их обязанностей, вытекающих из него.

8.82 С вступлением Конвенции в силу направления деятельности в двухгодичном периоде и в среднесрочной перспективе были определены Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 49/28 от 6 декабря 1994 года, 50/23 от 5 декабря 1995 года и 51/34 от 10 декабря 1996 года. Во исполнение мандата Ассамблеи главными направлениями и приоритетными областями деятельности будут:

a) скоординированное предоставление государствам и межправительственным органам информации и скоординированное оказание им консультационных услуг и содействия посредством наблюдения, обзора и анализа положения дел в области морского права и вопросов океана, с уделением основного внимания практике государств, решениям международных судебных органов и международным договорам и другим правовым документам, а также экономическим и техническим вопросам;

b) оказание государствам услуг, включая депозитарные и консультационные услуги, а также обеспечение профессиональной и учебной подготовки в контексте их усилий по осуществлению Конвенции и созданию и укреплению потенциала и инфраструктуры в целях применения заложенной в Конвенции основы для национальных, субрегиональных, региональных и глобальных действий;

c) помощь входящим и не входящим в систему Организации Объединенных Наций организациям в осуществлении их деятельности, связанной с вопросами моря, в целях обеспечения последовательности в рамках международного правового режима и содействия разработке согласованного подхода к применению и осуществлению Конвенции, особенно при разработке новых правовых документов и программ по вопросам моря в соответствующих областях их компетенции;

d) обслуживание совещаний государств-участников Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и Комиссии по границам континентального шельфа;

e) представление Генеральной Ассамблее, совещаниям государств-участников и компетентным международным организациям докладов о событиях, связанных с морским правом и вопросами океана, и о возникающих вопросах.

8.83 Ожидается, что запланированные мероприятия будут способствовать тому, что все большее число государств и образований будут становиться участниками Конвенции и связанных с ней соглашений, будут содействовать разработке национальных и международных правовых документов, связанных с морским правом и вопросами океана и сообразующихся с положениями Конвенции; мирной делимитации морских зон; а также разработке сообразующихся с международным правовым режимом проектов и программ в морском секторе на национальном, субрегиональном, региональном и глобальном уровнях. По линии этих мероприятий будет оказываться высококачественная основная поддержка межправительственным и экспертным органам, в особенности Комиссии по границам континентального шельфа, в частности в ее деятельности, связанной с установлением внешних границ континентального шельфа прибрежных государств. В контексте этих мероприятий также будет учитываться выраженное международным сообществом мнение о необходимости ежегодного рассмотрения, обзора и оценки происходящих изменений, связанных с морским правом и вопросами океана.

Ожидаемые результаты

8.84 Ожидается, что в течение двухгодичного периода 2000-2001 годов будут достигнуты следующие результаты: ратификация Конвенции по морскому праву и связанных с ней соглашений или присоединение к ним; единообразное и последовательное применение принципов и положений Конвенции государствами и международными организациями; принятие соответствующих положениям Конвенции национальных и международных правовых документов или приведение таких документов в соответствие с положениями Конвенции; эффективное функционирование договорной системы учреждений, созданных в соответствии с Конвенцией; углубление понимания, знаний и опыта в том, что касается извлечения практических выгод из международного правового режима океанов; проведение ежегодного углубленного рассмотрения, обзора и оценки глобальных изменений, связанных с морским правом и вопросами океана, в Генеральной Ассамблее, включая определение возникающих вопросов.

Мероприятия

8.85 В двухгодичном периоде 2000-2001 годов будут осуществляться следующие мероприятия:

a) Обслуживание межправительственных/экспертных органов

i) Генеральная Ассамблея:

Документация для заседающих органов. Ежегодные доклады о событиях, связанных с осуществлением Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, и других событиях и возникающих проблемах, касающихся вопросов океана и морского права; по конкретным темам, представляющим интерес в настоящее время; об изменениях, связанных с Соглашением об

осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими (2001 год); о дрифтерном лове; о несанкционированном лове в зонах национальной юрисдикции; а также о промысловом прилове и выбросе рыбы, включая скоординированное представление докладов о всех основных связанных с рыболовством видах деятельности и документах (2000 год);

ii) Совещание государств-участников Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву:

a. Основное обслуживание. Пленум (20 заседаний в год);

b. Документация для заседающих органов. Представляемые в соответствии со статьей 319 Конвенции ежегодные доклады о проблемах общего характера, возникших в связи с Конвенцией; доклады о работе Комиссии по границам континентального шельфа, доклады по выбранным Совещанием государств-участников приоритетным темам, доклад Совещания государств-участников о работе его десятой сессии (2000 год), доклад Совещания государств-участников о работе его одиннадцатой сессии (2001 год); и запланированные справочные документы и документы зала заседаний (2000 и 2001 годы);

iii) Комиссия по границам континентального шельфа:

a. Основное обслуживание. Пленарные заседания и заседания рабочих групп (60 заседаний в год);

b. Документация для заседающих органов:

i. приоритетные темы, выбранные Комиссией (2000 и 2001 годы);

ii. запланированные справочные документы и документы зала заседаний;

c. Прочие оказываемые услуги:

i. специальные группы экспертов. Объединенная группа экспертов по научным аспектам загрязнения морской среды (ГЕСАМП); одна пленарная сессия (2000 год); одна сессия Рабочей группы (2000 год); одна пленарная сессия (2001 год); одна сессия Рабочей группы (2001 год); Консультативный совет по рефератам по акватическим наукам и рыболовству; одна пленарная сессия (2000 год); одна пленарная сессия (2001 год);

ii. совещание Группы экспертов по комплексному управлению морскими и прибрежными районами (2001 год);

iii. услуги по хранению. Как это предусмотрено Конвенцией, обеспечение и дальнейшее расширение возможностей хранения поступающих от государств карт и перечней географических координат исходных линий и границ национальных морских зон, и совершенствование системы их регистрации, включая картографическую систему; а также обеспечение, по мере необходимости, надлежащей публикации такой информации;

b) Другие основные мероприятия

i) Деятельность по пропаганде правовых документов. Содействие всеобщему принятию Конвенции и связанных с ней соглашений, их единообразному и последовательному применению и эффективному осуществлению, в частности, через посредство:

a. представления докладов о принятии Конвенции и связанных с ней соглашений;

b. представления докладов о практике государств — включая национальное законодательство, двусторонние и многосторонние договоры, а также решения

международных судебных органов, — связанной с морским правом и вопросами океана;

c. представления докладов о практике комплексного решения вопросов океана, необходимой для эффективного осуществления Конвенции в целях извлечения связанных с этим оптимальных выгод;

d. использования базы данных о границах континентального шельфа, содержащей, в частности, научные и технические данные в области морской геологии, геофизики, геохимии и гидрографии, имеющие отношение к применению положений Конвенции, касающихся континентального шельфа, и распространения информации из этой базы данных;

e. представления докладов и оказания консультационных услуг по вопросам морского законодательства и политики, а также управленческих, экономических, технических и научных аспектов осуществления Конвенции и связанных с ней соглашений с использованием, в частности, централизованной системы информации;

f. оказания консультационных услуг по вопросам разработки руководящих принципов и процедур для осуществления положений Конвенции;

ii) Периодические публикации:

a. «Бюллетень морского права» (3 выпуска в год);

b. «Практика государств» (2000 год) (2001 год); (ежегодно);

c. «Библиография работ по морскому праву»; (ежегодно);

d. руководство по комплексному управлению морскими и прибрежными районами (2001 год);

e. представляемые раз в два года доклады Объединенной группы экспертов по научным аспектам загрязнения морской среды;

iii) Непериодические публикации. Практика государств, связанная с вопросами мирового океана и морей: региональные исследования (2000 год — две публикации) (2001 год — одна публикация);

iv) Пресс-релизы. Совещания государств-участников Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, сессии Комиссии по границам континентального шельфа, присуждение стипендий им. Гамильтона Ширли Амерасингхе и другие темы, представляющие интерес (12 пресс-релизов в год);

v) Технические материалы:

a. Web-сайт по вопросам морского права и океана в сети Интернет;

b. специальные данные и информационная продукция и услуги в электронном формате, касающиеся статуса Конвенции и связанных с ней соглашений; двусторонних и многосторонних договоров и других правовых документов; национального законодательства; карт и географических координат морских зон; границ континентального шельфа; а также национальных морских характеристик;

c. информационный циркуляр по морскому праву (два выпуска в год);

d. информационный бюллетень о текущих событиях, касающихся морского права и вопросов океана (три выпуска в год);

e. проведение, при необходимости в сотрудничестве с компетентными международными организациями, специальных исследований/обзоров по

отдельным формирующимся или сохраняющимся проблемам, связанным с морским правом и вопросами океана, например по проблемам:

i. защиты и сохранения морской среды (2000 год);

ii. морских неживых ресурсов (2000 год);

iii. биологического разнообразия морской среды и прибрежных районов (2001 год);

f. рефераты для ежемесячной межучрежденческой публикации «Aquatic Sciences and Fisheries Abstracts» (три серии в год);

c) Международное сотрудничество и межучрежденческая координация и связь

i) Участие в мероприятиях межправительственных органов. Сотрудничество с межправительственными органами в вопросах морского права и океана, включая содействие основному обслуживанию заседаний, вклад в подготовку документации для заседающих органов, вклад в мероприятия и участие в совещаниях, в частности Международного органа по морскому дну, Международного трибунала по морскому праву, Консультативного совета по морскому праву, конференций сторон, имеющих отношение к этим вопросам конвенций, например Конвенции о биологическом разнообразии, и региональных и субрегиональных органов, например органа по сотрудничеству в морских вопросах Индийского океана, Зоны мира в Южной Атлантике и Южнотиоокеанской комиссии;

ii) Участие в мероприятиях неправительственных организаций. Сотрудничество, включая вклад в мероприятия и участие в совещаниях неправительственных организаций, в вопросах, связанных с морским правом и океаном;

iii) Участие в деятельности фондов, программ и учреждений системы Организации Объединенных Наций и их поддержка, включая содействие в основном обслуживании заседаний, вклад в подготовку документации для заседающих органов и исследований и информационных записок по проблемам, связанным с морским правом и вопросами океана; проведение научных и аналитических исследований по правовым вопросам, а также оказание правовых консультационных и иных услуг по морскому праву и вопросам океана; оказание консультационных услуг по вопросам последствий положений Конвенции для существующих и предлагаемых правовых документов и программ в их соответствующих сферах компетенции; вклад в мероприятия и совещания межорганизационных органов и участие в них, в частности, в связи с главой 17 Повестки дня на XXI век «Защита океанов и всех видов морей, включая замкнутые и полузамкнутые моря, и прибрежных районов и охрана, рациональное использование и освоение их живых ресурсов», Глобальной программой действий по защите морской среды от осуществляемой на суше деятельности, Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата, а также вклад в мероприятия и совещания Межсекретариатского комитета по научным программам в области океанографии и участие в них;

iv) Участие в деятельности Административного комитета по координации и его Подкомитета по океанам и прибрежным районам;

d) Конференционное обслуживание

Библиотечное обслуживание. Оказание библиотечных услуг посредством обновления и разработки специализированных подборок справочных материалов и базы библиографических данных по морскому праву и вопросам океана;

e) Техническое сотрудничество

i) Консультативные услуги государствам:

a. по вопросам, касающимся ратификации Конвенции и связанных с ней соглашений, их единообразного и последовательного применения и эффективного осуществления, включая последствия вступления в силу Конвенции в свете вытекающих из нее прав и обязанностей государств;

b. по вопросам, касающимся согласования национального законодательства с положениями Конвенции и разработки проектов правил и положений для обеспечения соблюдения такого законодательства;

c. по вопросам, связанным с максимальным извлечением государствами выгод в рамках Конвенции, включая экономические, технические, научные и экологические аспекты;

ii) Групповая профессиональная подготовка:

a. осуществление и дальнейшая разработка учебной программы по морскому праву и вопросам океана, включая программу «Трейн-си-коуст» (при поддержке со стороны ПРООН):

i. подготовка группы специалистов по разработке курса;

ii. дальнейшая разработка программы курсов профессиональной подготовки;

iii. оказание помощи в укреплении национальных учебных заведений;

b. оказание помощи в проведении семинаров/практикумов, связанных с морским правом и вопросами океана;

c. регулярные и специальные брифинги по морскому праву;

iii) Стипендии. Ежегодное присуждение стипендий им. Гамильтона Ширли Амерасингхе и контроль за деятельностью стипендиатов в рамках осуществления программы стипендий;

iv) Проекты на местах. Оказание поддержки осуществлению проектов в сотрудничестве с финансирующими учреждениями и во взаимодействии с другими международными организациями и учреждениями, где это уместно.

Потребности в ресурсах (по текущим расценкам)

Должности

8.86 Сметные ассигнования в размере 4 959 400 долл. США предназначены для финансирования 17 должностей категории специалистов и выше и 10 должностей категории общего обслуживания.

Прочие расходы по персоналу

8.87 Ассигнования в размере 3000 долл. США, отражающие сокращение объема ресурсов на 1200 долл. США, предназначаются для покрытия расходов на выплату сверхурочных.

Консультанты и эксперты

8.88 Сметные потребности в средствах в размере 140 000 долл. США, отражающие сокращение объема ресурсов на 39 700 долл. США и исчисленные на основе структуры расходов прошлого периода, связаны с оказанием специализированных консультационных услуг, которые не могут быть предоставлены Секретариатом, для подготовки материалов по конкретным темам, касающимся делимитации морских границ, технических аспектов режима континентального шельфа, научных аспектов защиты морской среды, а также данных, сведений и управленческой информации, необходимых для эффективного осуществления Конвенции, и с проведением совещания специальной группы экспертов по делимитации морских границ.

Поездки

8.89 Сметные потребности в средствах в размере 102 100 долл. США, отражающие сокращение объема ресурсов на 5500 долл. США, связаны с поездками персонала для участия в совещаниях организаций системы Организации Объединенных Наций и других организаций.

Услуги по контрактам

8.90 Ассигнования в размере 44 500 долл. США, отражающие сокращение объема ресурсов на 12 300 долл. США и исчисленные на основе структуры расходов прошлого периода, предназначаются для покрытия расходов в связи с выпуском периодических и непериодических публикаций, включенных в программу работы, и платой за пользование базами данных по морскому праву и вопросам океана.

Общие оперативные расходы

8.91 Сметные ассигнования в размере 43 900 долл. США, сохраняющиеся на прежнем уровне, предназначаются для покрытия расходов на средства автоматизации делопроизводства.

Принадлежности и материалы

8.92 Ассигнования в размере 25 000 долл. США, отражающие рост объема ресурсов на 7700 долл. США, предназначаются для закупки книг для библиотеки для пополнения подборки справочных материалов по морскому праву. Эта подборка является одним из основных источников информации для государств-членов, университетов, практикующих юристов и других пользователей.

Мебель и оборудование

8.93 Сметные ассигнования в размере 69 100 долл. США, сохраняющиеся на прежнем уровне, предназначаются для покрытия расходов на приобретение и замену средств автоматизации делопроизводства.

Подпрограмма 5
Прогрессивное согласование и унификация права международной торговли

Таблица 8.16

Сводные потребности с разбивкой по статьям расходов
(В тыс. долл. США)

1) Регулярный бюджет

Статья расходов	Расходы за 1996-1997 гг.	Ассигнования на 1998-1999 гг.	Рост объема ресурсов		Итого до пересчета	Сумма пересчета	Смета на 2000-2001 гг.
			Сумма	В процентах			
Должности	2 845,8	2 919,1	—	—	2 919,1	81,6	3 000,7
Прочие расходы по персоналу	3,6	7,7	(6,0)	(77,9)	1,7	—	1,7
Консультанты и эксперты	97,1	158,7	—	—	158,7	4,8	163,5
Поездки	63,3	72,7	—	—	72,7	3,6	76,3
Общие оперативные расходы	—	19,2	33,9	176,5	53,1	1,6	54,7
Принадлежности и материалы	—	—	115,1	—	115,1	3,4	118,5
Мебель и оборудование	23,8	23,9	—	—	23,9	0,8	24,7
Итого	**3 033,6**	**3 201,3**	**143,0**	**4,4**	**3 344,3**	**95,8**	**3 440,1**

Таблица 8.16 (продолжение)

2) Внебюджетные ресурсы

	Расходы за 1996-1997 гг.	Смета на 1998-1999 гг.	Источник средств	Смета на 2000-2001 гг.
			a) Услуги по содействию:	
			i) деятельности организаций системы Организации Объединенных Наций	
	—	—		—
	—	—	ii) внебюджетной деятельности	—
			b) Основная деятельность	
	152,1	220,0	Целевой фонд для симпозиумов Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли	220,0
	—	—	c) Оперативные проекты	—
Итого	**152,1**	**220,0**		**220,0**
Всего 1 и 2	**3 185,7**	**3 421,3**		**3 660,1**

Таблица 8.17

Потребности в должностях

Организационное подразделение: Сектор права международной торговли

	Штатные должности		Временные должности					
	Регулярный бюджет		Регулярный бюджет		Внебюджетные ресурсы		Итого	
	1998-1999 гг.	2000-2001 гг.	1998-1999 гг.	2000-2001 гг.	1998-1999 гг.	2000-2001 гг.	1998-1999 гг.	2000-2001 гг.
Категория специалистов и выше								
Д-1	1	1	—	—	—	—	1	1
С-5	2	2	—	—	—	—	2	2
С-4/3	7	7	—	—	—	—	7	7
Итого	**10**	**10**	**—**	**—**	**—**	**—**	**10**	**10**
Категория общего обслуживания								
Прочие разряды	7	7	—	—	—	—	7	7
Итого	**7**	**7**	**—**	**—**	**—**	**—**	**7**	**7**
Всего	**17**	**17**	**—**	**—**	**—**	**—**	**17**	**17**

8.94 Эту подпрограмму осуществляет Сектор права международной торговли, который выполняет функции секретариата ЮНСИТРАЛ.

8.95 Целями подпрограммы являются: a) разработка правовых документов для обновления и согласования законов, касающихся международной торговли, облегчения проведения переговоров на предмет заключения контрактов и содействия развитию добросовестной торговой практики; b) оказание правительствам помощи в вопросах законодательства; c) координация работы международных организаций, занимающихся вопросами торгового права; и d) содействие единообразному толкованию согласованных текстов документов по праву международной торговли.

8.96 В течение двухгодичного периода основное внимание в рамках подпрограммы будет уделяться:

a) подготовке правовых документов (конвенций, типовых законов, типовых положений, правил и правовых руководств) по правовым аспектам электронной торговли; законодательным аспектам частного финансирования государственных проектов в области инфраструктуры; использованию обеспечения в международной торговле; вопросам трансграничной несостоятельности; морской перевозке грузов и международному торговому арбитражу с учетом особых потребностей развивающихся стран (положения пункта 8(c) раздела II резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 27 декабря 1966 года, неоднократно подтверждавшиеся Ассамблеей);

b) оказанию правительствам технической помощи в связи с принятием документов Комиссии (например, по урегулированию споров, государственной закупочной деятельности, электронной торговле, международным платежам и трансграничной несостоятельности); консультированию неправительственных органов, таких, как торговые палаты и арбитражные центры, по вопросам подготовки стандартных правил; подготовке проектов руководств по принятию правовых документов Комиссии; обучению пользованию документами ЮНСИТРАЛ; оказанию помощи университетам в деле включения документов Комиссии в их учебные программы; а также оказанию помощи государствам в решении вопросов, возникающих после принятия документов Комиссии. Правительства все чаще обращаются за помощью в решении этих вопросов, поскольку многие государства, в особенности развивающиеся государства и государства с переходной экономикой, приступили к осуществлению далеко идущих программ обновления своего торгового законодательства, а документы Комиссии являются одной из важнейших составляющих этих программ;

c) координации деятельности различных организаций, занимающихся подготовкой документов по праву международной торговли (пункт 8(a) раздела II резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи);

d) проекту «Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ)», который предусматривает i) сбор в сотрудничестве с национальными корреспондентами, назначаемыми правительствами, судебных и арбитражных решений по конвенциям и типовым законам Комиссии; ii) подготовку выдержек из этих решений; iii) публикацию выдержек на языках Организации; iv) использование эффективных каналов для распространения материалов с такими выдержками и решениями; а также v) подготовку в соответствующих случаях комментариев и алфавитных или предметных указателей по таким решениям.

Ожидаемые результаты

8.97 Ожидается, что в течение двухгодичного периода 2000-2001 годов благодаря осуществлению данной подпрограммы будут достигнуты следующие результаты: принятие государствами-членами законодательных решений, основанных на международно согласованных законодательных документах; принятие межправительственными и неправительственными международными организациями стратегических решений, в которых учитываются мнения Комиссии и подготовленные ею документы; использование торговцами и их ассоциациями документов Комиссии незаконодательного характера (типовые контракты, руководства по правовым вопросам); укрепление правовой базы международной торговли и снижение затрат, связанных с проведением международных торговых операций; расширение применения в законодательной деятельности международно согласованных законодательных документов по вопросам международной торговли; расширение применения торговцами типовых контрактов и правовых руководств при осуществлении торговых операций; повышение уровня технических знаний должностных лиц министерств, торговцев и их ассоциаций, судей, арбитров и представителей научных кругов, особенно в развивающихся странах, в вопросах применения норм международного торгового права; а также расширение применения

документов и подготовительных исследований Комиссии в рамках преподавания в университетах.

Мероприятия

8.98 В течение двухгодичного периода 2000-2001 годов будут осуществляться следующие мероприятия:

a) Обслуживание межправительственных/экспертных органов

i) Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли Генеральной Ассамблее:

a. Основное обслуживание:

i. заседания Шестого комитета Генеральной Ассамблеи (3 в год);

ii. заседания Комиссии (30 в год);

b. Документация для заседающих органов:

i. «Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи» (пункт 10 раздела II резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи);

ii. до 12 докладов, подлежащих представлению Комиссии ее межправительственными рабочими группами; 8 докладов по вопросам существа, касающимся различных подлежащих обсуждению Комиссией тем, которые будут испрошены Комиссией; ежегодные доклады по следующим темам: профессиональная подготовка и помощь, состояние и пропаганда документов Комиссии, библиография книг и статей, касающихся деятельности Комиссии; и подготовка в ходе двух сессий Комиссии до 40 документов зала заседаний (мандат: ежегодные решения Комиссии);

ii) Рабочая группа по электронной торговле:

a. Основное обслуживание. Шестьдесят четыре заседания Рабочей группы;

b. Документация для заседающих органов. Четыре доклада по вопросам существа, которые будут подготовлены по просьбе Рабочей группы; и до 30 документов зала заседаний по вопросам, рассматриваемым Рабочей группой;

iii) Рабочая группа по международной договорной практике:

a. Основное обслуживание. Шестьдесят четыре заседания Рабочей группы;

b. Документация для заседающих органов. Четыре доклада по вопросам существа, которые будут подготовлены по просьбе Рабочей группы; и до 30 документов зала заседаний по вопросам, рассматриваемым Рабочей группой;

iv) Рабочая группа по торговому законодательству:

a. Основное обслуживание. Шестьдесят четыре заседания Рабочей группы;

b. Документация для заседающих органов. Четыре доклада по вопросам существа, которые будут подготовлены по просьбе Рабочей группы; и до 30 документов зала заседаний по вопросам, рассматриваемым Рабочей группой;

b) Прочие услуги

Совещания специальных групп экспертов и соответствующая подготовительная работа:

i) до 48 совещаний специальных групп экспертов для рассмотрения документов, которые будут представлены Комиссии и ее рабочим группам;

ii) подготовка основной документации, которая будет рассматриваться специальными группами экспертов (пункт 11 раздела II резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи);

c) Прочие основные мероприятия

i) Обеспечение функционирования системы для сбора судебных и арбитражных решений по документам Комиссии («Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ)»). Публикация выдержек из этих решений и отслеживание изменений и тенденций в судебной и арбитражной практике (600 судебных и арбитражных дел (резолюции 2205 (XXI), раздел II, пункт 8(d); 49/55 и 50/47 Генеральной Ассамблеи и документ A/43/17, пункты 98-109);

ii) Периодические публикации. «Ежегодник Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли», том XXX, 1999 год и том XXXI, 2000 год (резолюция 2502 (XXIV) Генеральной Ассамблеи, пункты 8 и 9 и документ A/76/18, пункты 161-167);

iii) Издание непериодических публикаций (в 2001 году), не выпущенных рабочими группами и Комиссией в течение двухгодичного периода 2000-2001 годов:

a. брошюра, посвященная Конвенции Организации Объединенных Наций об уступке при финансировании под дебиторскую задолженность (на основе резолюции Генеральной Ассамблеи, которая будет принята после окончательной доработки Конвенции, и документа A/50/17, пункты 374-381);

b. единообразные правила, регулирующие правовые аспекты электронной торговли (A/51/17, пункты 209 и 216-224);

c. правовое руководство по частному финансированию государственных проектов в области инфраструктуры (на основе резолюции Генеральной Ассамблеи, которая будет принята после окончательной доработки руководства, и документа A/51/17, пункты 225-230);

iv) Лекции. Чтение лекций для групп практикующих юристов, ученых и студентов юридических факультетов в Вене, а также в других местах в рамках программ, организуемых профессиональными, научными, неправительственными или межправительственными организациями (примерно 24 лекции в год) (пункт 8(e) раздела II резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи);

v) Специальные мероприятия. Участие в организации и проведении ежегодного учебного международного торгового арбитражного разбирательства памяти Виллема К. Виса в Вене (A/51/17, пункты 271 и 272);

vi) Технические материалы для внешних пользователей (база данных ППТЮ). Обеспечение доступа через Интернет к электронной базе данных об охватываемых в рамках информационной системы ППТЮ судебных и арбитражных решениях на шести официальных языках Генеральной Ассамблеи, поиск которых можно вести по таким параметрам, как статьи конвенции, ключевые слова, страна происхождения, вид решения, год и т.д. (A/51/17, пункт 247);

d) Международное сотрудничество и межучрежденческая координация и связь. Участие должностных лиц Сектора в примерно 50 совещаниях межправительственных органов в рамках системы Организации Объединенных Наций и за ее пределами в целях осуществления возложенных на Комиссию функций по координации деятельности организаций, занимающихся подготовкой документов по праву международной торговли (положения пункта 8(a) раздела II резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи, неоднократно подтверждавшиеся Ассамблеей);

e) Конференционное обслуживание

Библиотечное обслуживание. Пополнение фонда и обслуживание юридической библиотеки Комиссии. В административном отношении библиотека входит в состав Сектора права международной торговли. Хотя ее работа по пополнению библиотечного фонда и обслуживанию строится исходя из потребностей подпрограммы, библиотека также обслуживает посещающих ее научных и министерских работников из различных регионов мира, а также все международное сообщество в Венском международном центре и деловые, юридические и научные круги в Вене;

f) Техническое сотрудничество

i) Направление до 35 миссий, особенно в развивающиеся страны и страны с переходной экономикой, для ознакомления государственных служащих с документами Комиссии, оказания помощи в разработке законодательства на основе законодательных документов Комиссии и консультирования по вопросам осуществления документов Комиссии незаконодательного характера;

ii) Организация до 30 семинаров по документам Комиссии в целях пропаганды работы Комиссии (резолюция 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи, раздел II, пункты 8(b), (c), (d), (e).

Потребности в ресурсах (по текущим расценкам)

Должности

8.99 Сметные ассигнования в размере 2 919 100 долл. США предназначены для дальнейшего финансирования 10 должностей категории специалистов и выше и 7 должностей общего обслуживания.

Прочие расходы по персоналу

8.100 Ассигнования на сумму 1700 долл. США, отражающие уменьшение объема ресурсов на 6000 долл. США, предназначены для покрытия расходов на сверхурочные. Сокращение объема ресурсов произведено с учетом существовавшего ранее порядка несения расходов.

Консультанты и эксперты

8.101 Сметные ассигнования в размере 158 700 долл. США, сохраняющиеся на прежнем уровне, предназначены для оплаты услуг консультантов в связи с подготовкой двух докладов, касающихся таких областей деятельности, как интересы безопасности и законодательство, связанное с инвестиционной деятельностью, использование механизмов электронной торговли в связи с заключением договоров с использованием электронных средств, торговое законодательство, транспортная документация в сфере морских перевозок грузов и ее взаимосвязь с интересами безопасности и банковскими операциями, общие принципы, предусмотренные в национальных законах о неплатежеспособности, а также для покрытия расходов на модернизацию баз данных и установки систем поиска на информационной странице Комиссии (76 000 долл. США) и на проведение шести совещаний специальных групп экспертов по электронной торговле, международной договорной практике и проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников (82 700 долл. США).

Поездки

8.102 Сметные ассигнования на сумму 72 700 долл. США, сохраняющиеся на прежнем уровне, предназначены для покрытия расходов на участие в совещаниях других организаций, имеющих непосредственное отношение к работе Комиссии.

Общие оперативные расходы

8.103 Сметные ассигнования в размере 53 100 долл. США, предусматривающие увеличение объема ресурсов на 33 900 долл. США и предназначенные для покрытия расходов на обслуживание оргтехники, рассчитаны с учетом нового подхода, взятого на вооружение администрацией

Отделения Организации Объединенных Наций в Вене, которая приняла решение вменить покрытие таких расходов в обязанность департаментам и управлениям-пользователям.

Принадлежности и материалы

8.104 Ассигнования на сумму 115 100 долл. США предназначены для покрытия расходов, связанных с библиотечными книгами и материалами, которые в качестве первоисточников используются секретариатом и членами Комиссии. Эти ассигнования отражают перевод ресурсов со счета, которым в течение предыдущих двухгодичных периодов распоряжалась администрация Отделения Организации Объединенных Наций в Вене в рамках подраздела бюджета по программам, касающегося ее работы.

Мебель и оборудование

8.105 Сметные ассигнования в размере 23 900 долл. США, сохраняющиеся на прежнем уровне, предназначены для покрытия расходов на замету персональных компьютеров, одного сетевого лазерного принтера и одного сканера, а также расходов на приобретение программного обеспечения.

Подпрограмма 6
Хранение, регистрация и опубликование договоров

Таблица 8.18

Сводные потребности с разбивкой по статьям расходов
(В тыс. долл. США)

Статья расходов	Расходы за 1996-1997 гг.	Ассигнования на 1998-1999 гг.	Рост объема ресурсов		Итого до пересчета	Сумма пересчета	Смета на 2000-2001 гг.
			Сумма	В процентах			
Должности	4 209,4	5 488,4	37,6	0,6	5 526,0	310,7	5 836,7
Прочие расходы по персоналу	311,7	225,8	(158,4)	(70,1)	67,4	3,3	70,7
Консультанты и эксперты	32,0	53,3	6,5	12,1	59,8	3,0	62,8
Услуги по контрактам	1 286,8	1 602,1	617,3	38,5	2 219,4	107,8	2 327,2
Общие оперативные расходы	108,9	86,4	39,6	45,8	126,0	6,0	132,0
Принадлежности и материалы	10,8	—	—	—	—	—	—
Мебель и оборудование	757,4	106,4	(47,0)	(44,1)	59,4	3,0	62,4
Итого	**6 717,0**	**7 562,4**	**495,6**	**6,5**	**8 058,0**	**433,8**	**8 491,8**

Таблица 8.19

Потребности в должностях

Организационное подразделение: Договорная секция

	Штатные должности		Временные должности					
	Регулярный бюджет		Регулярный бюджет		Внебюджетные ресурсы		Итого	
	1998-1999 гг.	2000-2001 гг.	1998-1999 гг.	2000-2001 гг.	1998-1999 гг.	2000-2001 гг.	1998-1999 гг.	2000-2001 гг.
Категория специалистов и выше								
С-5	1	1	—	—	—	—	1	1
С-4/3	8	9	—	—	—	—	8	9
С-2/1	5	4	—	—	—	—	5	4
Итого	**14**	**14**	**—**	**—**	**—**	**—**	**14**	**14**
Категория общего обслуживания								
Высший разряд	11	11	—	—	—	—	11	11

Прочие разряды	11	11	—	—	—	—	11	11
Итого	**22**	**22**	**—**	**—**	**—**	**—**	**22**	**22**
Всего	**36**	**36**	**—**	**—**	**—**	**—**	**36**	**36**

8.106 Эту подпрограмму будет осуществлять Договорная секция.

8.107 Описанные ниже цели, мероприятия и ожидаемые результаты связаны с выполнением Секретариатом своих обязанностей по статье 102 Устава, осуществлением Генеральным секретарем функций депозитария многосторонних договоров и выполнением соответствующей функции предоставления консультационных услуг и помощи по вопросам договорного права, содействуя тем самым достижению целей открытой дипломатии и укреплению законности на международном уровне.

8.108 В течение двухгодичного периода основное внимание наряду с сохранением и повышением качества предоставляемых в настоящее время услуг, включая консультирование и оказание помощи по вопросам договорного права, будет уделяться:

a) дальнейшей быстрой ликвидации задержек с выпуском публикации «United Nations Treaty Series» («Сборник договоров Организации Объединенных Наций»). Это приведет к дополнительному увеличению годового выпуска издания «United Nations Treaty Series» до 140-150 томов в год, что в течение двухгодичного периода повлечет за собой дополнительные расходы на типографские работы, но при этом ожидается, что эти расходы в течение последующего двухгодичного периода сократятся примерно на 60 процентов;

b) дополнительному сокращению промежутка времени между датой поступления документов на регистрацию и датой их опубликования в сборнике «United Nations Treaty Series» с четырех-пяти лет в настоящее время до одного года в течение двухгодичного периода 2000-2001 годов;

c) дальнейшему расширению доступа на высоком уровне к публикации «United Nations treaty collection» («Свод договоров Организации Объединенных Наций»), помещенной в электронных средствах информации, включая сеть Интернет, при одновременном ее сохранении в печатной форме;

d) эксплуатации и расширению новой базы данных (внедренной в 1997-1998 годах) и подготовке публикации «United Nations Treaty Series» в комплексном электронном формате. Эта работа будет осуществляться путем сканирования и оптического считывания текстов новых поступивших документов, электронного ввода данных, составления и форматирования заказанных публикаций с использованием настольных издательских систем, при этом в течение 2001 года будут значительно сокращаться расходы на наборные работы по контрактам;

e) размещению частей новой базы данных непосредственно в сети Интернет;

f) поддержанию высокого уровня обслуживания в отношении публикации «Multilateral Treaties Deposited with the Secretary General» («Многосторонние договоры, сданные на хранение Генеральному секретарю»), в том числе в печатном виде и в сети Интернет, и обслуживания, связанного с выполнением функций по регистрации и опубликованию.

8.109 Рост числа государств в мире и активизация международной законодательной деятельности в последние годы способствуют значительному увеличению количества договоров и расширению договорной деятельности, поскольку все больше стран проявляют интерес к участию в существующих многосторонних соглашениях или заключают договоры между собой. От министерств иностранных дел, представительств, международных учреждений, неправительственных организаций и других органов все чаще поступают просьбы об оказании помощи в вопросах договорного права, в том числе неофициальные просьбы и официальные

запросы. Секции пришлось также начать процесс установления все более широких контактов. Все это способствует существенному увеличению рабочей нагрузки.

8.110 Секция применяет многосторонний подход к решению застарелой проблемы задержек с выпуском публикаций, особенно в ответ на выраженные государствами-членами пожелания (см. резолюции 51/158 и 52/153 Генеральной Ассамблеи), включая новые методы управления и всеобъемлющую компьютеризацию. Главная цель этого подхода заключалась во внедрении рациональной системы, которая позволила бы своевременно регистрировать договоры, что, в свою очередь, обеспечило бы своевременную публикацию «United Nations Treaty Series». В соответствии с этим подходом предусматривается — при условии, что другие подразделения Организации будут выполнять свои функции в установленные сроки, — ликвидировать задержку с выпуском «United Nations Treaty Series» в течение примерно трех лет, задержку с выпуском «Monthly Statement of Treaties» («Ежемесячная ведомость договоров») — за более короткий срок и задержку с выпуском «United Nations Treaty Series Comulative Index» («Сводный предметный указатель СДООН) — за три года.

8.111 В настоящее время благодаря эффективным мерам задержка с выпуском публикации «Monthly Statement of Treaties» ликвидирована, а издание «United Nations Treaty Series Comulative Index» будет опубликовано в 1999 году в те же сроки, что и тома «United Nations Treaty Series».

8.112 Сегодня Договорная секция располагает системой, которая позволит ей сканировать или преобразовывать в текстовой формат при помощи устройства оптического распознавания все поступающие в Секцию документы (договоры, документы о последующих действиях, документы о ратификации, документы с изложением оговорок, декларации и т.д.) и хранить эту информацию в базе данных. Решение сканировать или считывать документы при помощи устройства оптического распознавания будет принято после того, как поступит какой-либо документ, и будет прежде всего зависеть от его качества. Документы на английском и французском языках в большинстве случаев будут считываться при помощи устройства оптического распознавания, поскольку это позволит осуществлять их поиск через систему поиска текстов, в том числе через сеть Интернет. Секция располагает техническими возможностями для применения обоих методов. Новая база данных также приспособлена для ввода документов, представленных в электронной форме, например на дискетах или по электронной почте. Представление документов в электронной форме приведет к существенной экономии времени и кадровых и финансовых ресурсов.

8.113 В большинстве случаев анализ поступающих документов, проверка информации и ввод данных будут осуществляться одновременно. По завершении процедур, связанных с регистрацией, включая необходимое рассмотрение правовых аспектов, Секция будет иметь возможность ввести зарегистрированные договоры в сеть Интернет на языках оригинала. Вместе с тем ввод в сеть Интернет переведенных текстов этих договоров потребует больше времени.

8.114 Как только необходимая работа по проверке правовых аспектов будет завершена и будут введены данные, появится возможность использовать базу данных для выпуска большинства материалов Секции без привлечения значительного числа дополнительных сотрудников. Отпадет необходимость в нынешней практике повторного ввода данных по различным публикациям Секции и повторной проверки информации. Проанализированная, проверенная и введенная в систему информация будет автоматически включаться в различные публикации.

8.115 Новые изменения связаны с выпуском материалов с использованием базы данных, содержащей:

a) все регулярно издаваемые информационные циркуляры (но те уведомления, которые требуют тщательного юридического анализа и перевода, по-прежнему будут обрабатываться с использованием традиционных методов);

b) информацию, направляемую по факсимильной связи другим международным органам;

c) ежедневно вводимые данные, касающиеся публикации «United Nations Journal»;

d) публикацию «The Multilateral Treaties Deposited with the Secretary General, Status as at December (year)». Данные будут вводиться автоматически, за исключением таких текстов, для ввода которых требуется более совершенное программное обеспечение (например оговорки, заявления и т.д.). Этот документ в настоящее время имеется в сети Интернет и будет ежедневно обновляться, обретая более удобный для пользователя вид, чем в настоящее время;

e) издание «Monthly Statement of Treaties and International Agreements Registered or Filed and Recorded with the Secretariat», которое уже выпускается автоматически при помощи новой базы данных и будет включать данные, вводимые ежемесячно;

f) свидетельства о регистрации;

g) издание «United Nations Treaty Series Cumulative Index». После выпуска 25 последующие выпуски этого документа будут издаваться при помощи новой базы данных с использованием настольных издательских систем и будут выпускаться одновременно с публикацией «United Nations Treaty Series».

h) публикацию «United Nations Treaty Series». Этот документ в настоящее время будет в основном выпускаться при помощи новой базы данных, но для этого будет по-прежнему требоваться определенная доля неавтоматизированного труда. Сборник договоров, сведения по которым вводились в новую базу данных начиная с мая 1998 года и которые при помощи электронных запоминающих устройств загружались в нее посредством сканирования и оптического распознавания, составляется с использованием настольных издательских систем. Вследствие этого будет достигнута существенная экономия средств на набор, что отразится на объеме ресурсов в 2001 году. Настольные издательские системы нуждаются в дальнейшем совершенствовании.

8.116 В Договорной секции будет проведена обширная реорганизация, с тем чтобы использовать в ее работе новую базу данных. Две основные функции Секции будут заключаться в анализе, обзоре и вводе данных, включая анализ правовых аспектов, и последующем издании публикаций. Для удовлетворения этих ключевых потребностей будет необходимо перераспределить функции сотрудников. Сотрудники проходят поэтапную подготовку по вопросам использования новой базы данных. Некоторые сотрудники пройдут специальный курс обучения по важнейшим функциям новой системы. Ожидается, что такая реорганизация работы в среднесрочном плане приведет к экономии кадровых ресурсов.

8.117 Используя возможности, которые предоставляет новая база данных, Секция планирует также ввести в сеть Интернет данные по изданиям «Circular Notifications» и «United Nations Journal». Издания «Monthly Statement of Treaties» и «United Nations Treaty Series Cumulative Index» могут быть также доступны общественности в виде КД-ПЗУ и в сети Интернет. Вместе с тем эти изменения обусловливают необходимость в дальнейшем совершенствовании программного обеспечения для базы данных. Продолжают внедряться и другие новшества. К регистрирующим сторонам по-прежнему обращается просьба представлять документацию в электронной форме, с тем чтобы впоследствии можно было обрабатывать ее с большей эффективностью, что позволит сократить время на ее регистрацию и опубликование. Секция продолжает переводить изданные в печатном виде тома публикации «United Nations Treaty Series» в формат, пригодный для использования в сети Интернет, посредством сканирования и/или переноса на дискетки. На странице «United Nations Treaty Collection» в сети Интернет в течение двухгодичного периода 1998-1999 годов будет помещено 250 дополнительных томов, а в течение двухгодичного периода 2000-2001 годов — более 300 томов.

8.118 Страница «United Nations Treaty Collection» в сети Интернет по-прежнему является крайне популярной страницей, и в настоящее время число ее посещений достигло 36 000 в неделю.

Это уменьшило необходимость регулярно задействовать сотрудников для поиска информации, запрашиваемой представительствами и другими учреждениями.

8.119 В 2000 году в сети Интернет будет помещено 176 томов, которые будут набраны при помощи традиционных методов и будут переведены в электронный формат посредством сканирования и/или переноса на дискетки. Все последующие тома будут готовиться в рамках Секции и автоматически переводиться в электронный формат с использованием новой базы данных.

Ожидаемые результаты

8.120 В течение двухгодичного периода 2000-2001 годов в рамках этой подпрограммы намечено достичь следующих результатов: обеспечение доступности обновленных текстов договоров для органов по внешним сношениям, постоянных представительств, учреждений системы Организации Объединенных Наций, других международных, неправительственных и иных организаций, учебных заведений и представителей общественности; существенное сокращение/ликвидация традиционного запаздывания в публикации «United Nations Treaty Series» и «United Nations Treaty Series Cumulative Index»; расширение и повышение эффективности электронного доступа к изданиям Договорной секции, в том числе через сеть Интернет для зарубежных отделений, постоянных представительств, учреждений системы Организации Объединенных Наций и других международных учреждений, неправительственных и иных организаций, учебных заведений и представителей общественности; представление своевременной и качественной информации и консультативных услуг о статусе документов, сданных на хранение Генеральному секретарю, заключительных положений и других связанных с договорами вопросов, в том числе о правовых функциях депозитария и других связанных с этим вопросов, для государств-членов, межправительственных органов, органов системы Организации Объединенных Наций и других организаций; регулярное обновление и обеспечение открытого доступа (в том числе в электронной форме) ко всем решениям, касающимся функций депозитария; качественная и своевременная консультативная и иная помощь органам по внешним сношениям, постоянным представительствам при Организации Объединенных Наций, организациям системы Организации Объединенных Наций и другим международным организациям по целому ряду правовых и технических вопросов, касающихся договоров.

Мероприятия

8.121 В течение двухгодичного периода 2000-2001 годов будут осуществляться следующие мероприятия:

a) Основные мероприятия

i) Регистрация договоров в соответствии со статьей 102 Устава. Анализ, регистрация и обработка приблизительно 5000 новых договоров и международных соглашений и последующие действия в отношении свыше 40 000 договоров и международных соглашений, уже зарегистрированных или хранимых в Секретариате и занесенных в его архивы; и оказание консультативной, информационной и иной помощи в отношении статуса зарегистрированных договоров, в том числе через сеть Интернет;

ii) Публикация договоров в соответствии со статьей 102 Устава. Публикация «United Nations Treaty Series», включая правовой анализ;

iii) Функции депозитария:

a. хранение свыше 500 международных договоров и связанных с ними документов; обработка и регистрация приблизительно 3600 документов, состоящих из более 2700 актов и 900 уведомлений о сдаче на хранение, а также уведомление об этом государств-членов и/или участвующих правительств и международных организаций; оказание консультативной, информационной и иной помощи о

статусе многосторонних договоров; подготовка заверенных подлинных копий многосторонних договоров; и внесение в документы требуемых исправлений;

b. обновление на регулярной основе информации, распространяемой в электронной форме, в том числе через сеть Интернет;

c. обновление «Summary of Practice of the Secretary-General as Depositary of Multilateral Treaties»;

iv) Индексирование. После выпуска «United Nations Treaty Series Comulative Index 25» в 1999 году (охватывающего «United Nations Treaty Series» вплоть до 1454 тома) «Cumulative Index» будет выпускаться автоматически на основе новой базы данных;

v) Общеправовые консультации и услуги. Оказание правовой консультативной помощи по всем аспектам договорного права и практики сдачи на хранение, регистрации и публикации для правительств, межправительственных организаций, подразделений Секретариата и других организаций, а также подготовка документов и других материалов для выступлений перед специальной аудиторией;

b) Конкретные мероприятия

i) «Multilateral Treaties Deposited with the Secretary-General, Status as at 31 December 2000» (ST/LEG/SER.E/16) и «Status as at 31 December 2001» (ST/LEG/SER.E/17); и подготовка «Summary of Practice of the Secretary-General as Depositary of Multilateral Treaties»;

ii) 24 выпуска на двух языках (английском и французском) «Monthly Statement of Treaties and International Agreements Registered or Filed and Recorded with the Secretariat» (ST/LEG/SER.A...);

iii) набор в течение двухгодичного периода 2000-2001 годов 176 томов и публикация в течение двухгодичного периода 2000-2001 годов 300 томов «United Nations Treaty Series». Увеличение по сравнению с предыдущим двухгодичным периодом связано с заключительным этапом осуществления программы работы по ликвидации задержки в публикации «United Nations Treaty Series»;

iv) подготовка 300 печатных томов «United Nations Treaty Series» для распространения в электронной форме, в том числе через сеть Интернет;

v) подготовка 10 обработанных и набранных собственными силами томов «United Nations Treaty Series Cumulative Index», охватывающих тома 1500-1800 «United Nations Treaty Series»; и подготовка версии «United Nations Treaty Series Cumulative Index» на компакт-диске.

Потребности в ресурсах (по текущим расценкам)

Должности

8.122 Сметные потребности в размере 5 526 000 долл. США предназначены для дальнейшего финансирования должностей категории специалистов и выше и 22 должностей категории общего обслуживания и отражают увеличение объема ресурсов на 37 600 долл. США в связи с предлагаемой реклассификацией одной должности С-2 до уровня С-3. Это позволит применять установленную кадровую политику в отношении лингвистических должностей.

Прочие расходы по персоналу

8.123 Сметные потребности в размере 67 400 долл. США, отражающие сокращение на 158 400 долл. США, предназначены для покрытия расходов на услуги временного персонала для обновления базы данных и на сверхурочную работу для осуществления контроля за переводом архивов в электронную форму. Сокращение объясняется уменьшением отставания и завершением работы по выверке данных в новой преобразованной базе данных.

Консультанты и эксперты

8.124 Ассигнования в размере 59 800 долл. США, отражающие сокращение на 6500 долл. США, предназначены для оплаты услуг консультантов в связи с переводом публикаций Договорной секции на компакт-диски и технической обработкой прилагаемых к договорам карт.

Услуги по контрактам

8.125 Сметные потребности в размере 2 219 400 долл. США, отражающие увеличение на 617 300 долл. США, позволят сократить отставание в выпуске «Treaty Series» к концу двухгодичного периода и связаны с расходами на типографские работы по контрактам на издание 300 томов «United Nations Treaty Series», 12 томов «Treaty Series Cumulative Index», переплет по контрактам 2 томов «Multilateral Treaties Deposited with the Secretary-General» (2 155 900 долл. США), а также приобретение и аренду необходимого программного обеспечения, используемого в качестве платформы для «Multilateral Treaties Deposited with the Secretary-General» (63 500 долл. США).

Общие оперативные расходы

8.126 Сметные потребности в размере 126 000 долл. США, отражающие увеличение на 39 600 долл. США, включают: a) 63 000 долл. США для обслуживания и поддержки в подразделениях технических средств ЛВС (включая централизованные серверы), необходимых для поддержки центральных административных систем, таких, как электронная почта, и ЮНИКС для ИМИС и т.д.; b) 63 000 долл. США для обслуживания оборудования автоматизации делопроизводства, включая персональные компьютеры, два сервера, один кассетный дисковод для оптических дисков и один сканер.

Мебель и оборудование

8.127 Сметные потребности в размере 59 400 долл. США, отражающие сокращение на 47 000 долл. США в результате крупномасштабных закупок, произведенных в течение двухгодичного периода 1998-1999 годов, предназначены для приобретения и замены оборудования автоматизации делопроизводства и программного обеспечения, необходимого для использования системы контролирования рабочих процессов информационной системы Организации Объединенных Наций по договорам/ЛВС, а также приобретения нового несгораемого сейфа и шкафа для хранения карт.

C. Вспомогательное обслуживание программ

Таблица 8.20

Сводная ведомость с разбивкой по статьям расходов
(В тыс. долл. США)

Статья расходов	Расходы за 1996-1997 гг.	Ассигнования на 1998-1999 гг.	Рост объема ресурсов		Итого до пересчета	Сумма пересчета	Смета на 2000-2001 гг.
			Сумма	В процентах			
Должности	960,6	1 091,0	—	—	1 091,0	64,0	1 155,0
Прочие расходы по персоналу	9,2	112,4	(15,5)	(13,7)	96,9	4,7	101,6
Общие оперативные расходы	37,6	137,6	(1,9)	(1,3)	135,7	6,6	142,3
Принадлежности и материалы	4,3	57,7	(9,0)	(15,5)	48,7	2,4	51,1
Мебель и оборудование	15,1	16,0	(3,0)	(18,7)	13,0	0,6	13,6
Итого	**1 026,8**	**1 414,7**	**(29,4)**	**(2,0)**	**1 385,3**	**78,3**	**1 463,6**

Таблица 8.21

Потребности в должностях

Организационное подразделение: Административная канцелярия

	Штатные должности		Временные должности					
	Регулярный бюджет		Регулярный бюджет		Внебюджетные ресурсы		Итого	
	1998-1999 гг.	2000-2001 гг.	1998-1999 гг.	2000-2001 гг.	1998-1999 гг.	2000-2001 гг.	1998-1999 гг.	2000-2001 гг.
Категория специалистов и выше								
С-5	1	1	—	—	—	—	1	1
С-4/3	2	2	—	—	—	—	2	2
Итого	**3**	**3**	**—**	**—**	**—**	**—**	**3**	**3**
Категория общего обслуживания								
Прочие разряды	4	4	—	—	—	—	4	4
Итого	**4**	**4**	**—**	**—**	**—**	**—**	**4**	**4**
Всего	**7**	**7**	**—**	**—**	**—**	**—**	**7**	**7**

8.128 Административная канцелярия оказывает помощь Управлению по правовым вопросам в решении кадровых, бюджетных и финансовых вопросов, планировании ресурсов и использовании общих услуг, а также обеспечивает, при необходимости, административную поддержку директивным органам и другим международным совещаниям.

Потребности в ресурсах (по текущим расценкам)

Должности

8.129 Сметные потребности в размере 1 091 000 долл. США предназначены для дальнейшего финансирования трех должностей категории специалистов (двух — для административных сотрудников и одной — для сотрудника, отвечающего за анализ работы вычислительных систем) и четырех должностей категории общего обслуживания.

Прочие расходы по персоналу

8.130 Ассигнования в размере 96 900 долл. США, отражающие сокращение на 15 500 долл. США, предназначены для покрытия расходов на услуги временного персонала, привлекаемого для замены сотрудников, находящихся в длительных отпусках по болезни или беременности и родам, а также привлечение временных сотрудников в периоды пиковой нагрузки, главным образом для Канцелярии Юрисконсульта и Административной канцелярии (93 500 долл. США); выплаты сверхурочных в периоды пиковой нагрузки и непредвиденных чрезвычайных ситуаций, а также обслуживания заседаний (3400 долл. США).

Общие оперативные расходы

8.131 Ассигнования в размере 135 700 долл. США, отражающие сокращение на 1900 долл. США, предназначены для покрытия расходов, связанных с электронной почтой, междугородной телефонной и факсимильной связью и другими видами связи, используемыми Управлением по правовым вопросам (127 300 долл. США), а также расходов на техническое обслуживание оборудования автоматизации делопроизводства (8400 долл. США) Административной канцелярии.

Принадлежности и материалы

8.132 Сметные потребности в размере 48 700 долл. США, отражающие сокращение на 9000 долл. США, предназначены для закупки расходуемых конторских принадлежностей и материалов, в частности принадлежностей для электронной обработки данных для всего Управления по правовым вопросам.

Мебель и оборудование

8.133 Сметные потребности в размере 13 000 долл. США, отражающие сокращение на 3000 долл. США, предназначены для закупки нового оборудования для электронной обработки данных и замены оборудования автоматизации делопроизводства в Административной канцелярии.

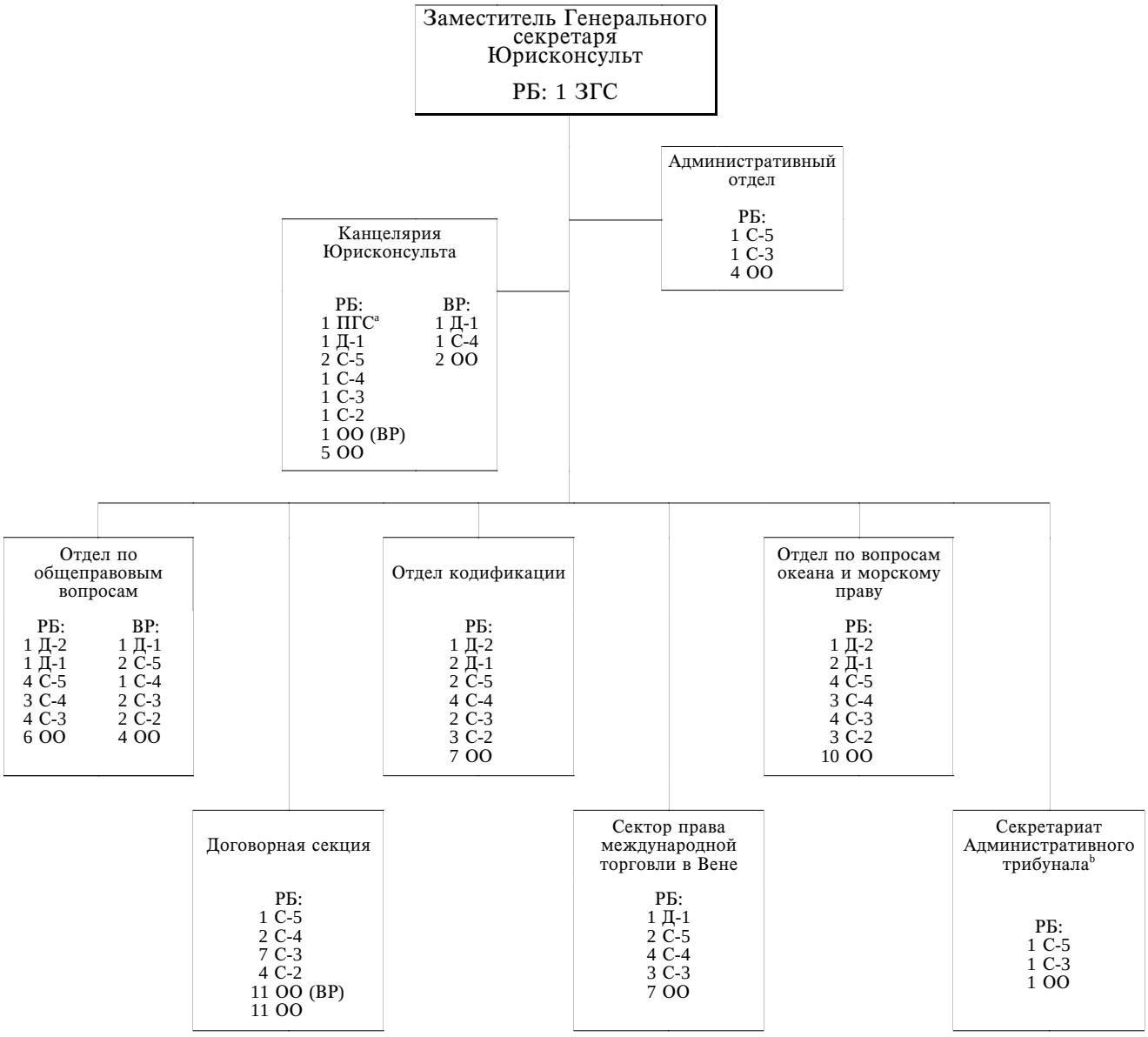
Таблица 8.22

Сводная информация о последующих мерах, принятых для осуществления соответствующих рекомендаций органов внутреннего и внешнего надзора и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

Краткое описание рекомендации	Меры, принятые для осуществления рекомендации
Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам (A/52/7, глава II, часть III)	
Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам подтвердил высказанную им ранее рекомендацию в отношении проведения анализа адекватности возмещения расходов по внебюджетной деятельности. Комитет также указал, что такие подписчики, как юридические фирмы и библиотеки, должны платить за получение «Ежегодника Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли» (пункт III.22)	С 1996 года администрация Организации Объединенных Наций совместно с ПРООН, ЮНИСЕФ и ЮНФПА проводит обзор всех статей возмещения расходов в поддержку внебюджетных административных структур. Этот обзор помимо Управления по правовым вопросам охватывает ряд функциональных подразделений Секретариата. Хотя удалось добиться значительных успехов в деле достижения соглашения между всеми сторонами, окончательное решение пока не принято. 29 сентября 1997 года было направлено письмо приблизительно 100 получателям (юридические фирмы, библиотеки и отдельные лица), в котором им было сообщено, что начиная с выпуска 1996 года Ежегодник больше не будет распространяться бесплатно и что им следует обратиться в Секцию продаж Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке или Женеве, если они желают приобрести Ежегодник.

Управление по правовым вопросам

Предлагаемая организационная структура и распределение должностей на двухгодичный период 2000-2001 годов



[a] Также заместитель заместителя Генерального секретаря.

[b] В вопросах существа секретариат (Исполнительный секретарь) подотчетен исключительно Административному трибуналу.